FR p. 5 - 10

EN p. 11 - 16

TH p. 17 - 22

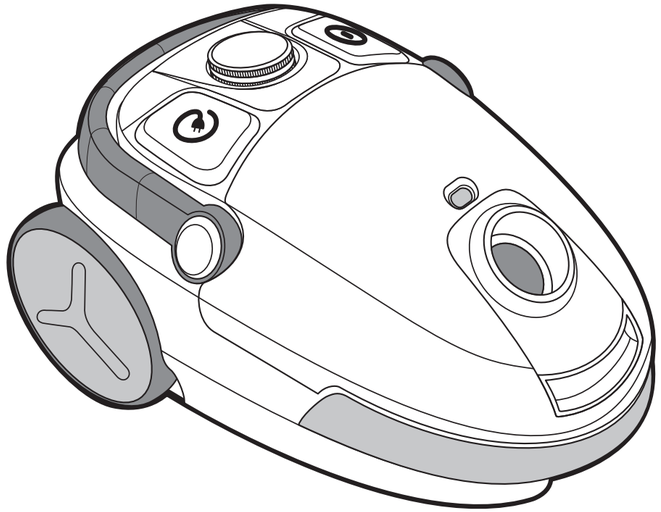
VI p. 23 - 28

MS p. 29 - 34

ID p. 35 - 40

TL p. 41 - 46


Tefal®



FR

EN

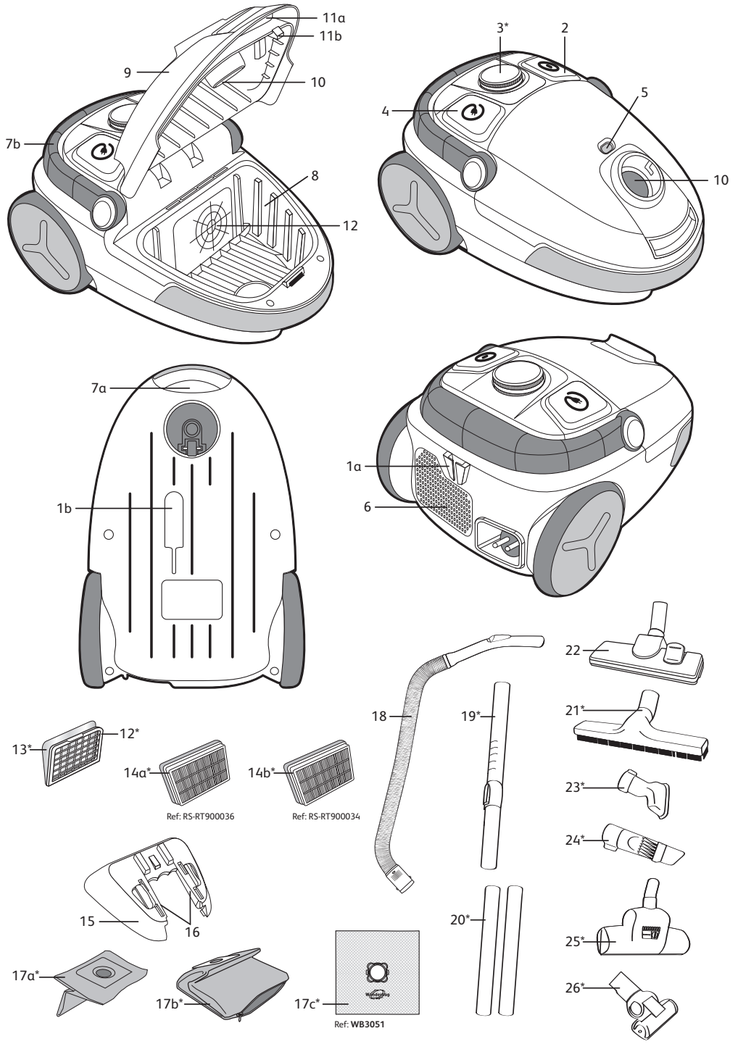
TH

VI

MS

ID

TL




# Compacteo™ Ergo

TW52

www.tefal.com

903081/01 18/12

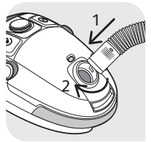


fig. 1

fig. 2

fig. 3a

fig. 3b

fig. 4

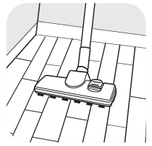


fig. 5

fig. 6

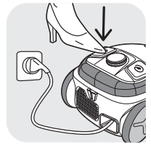


fig. 7

fig. 8

fig. 9

fig. 10

fig. 11

fig. 12

fig. 13

fig. 14

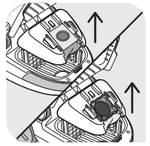


fig. 15a

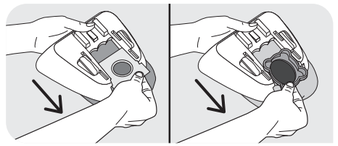


fig. 15b

fig. 15c

fig. 15d

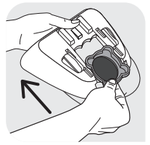


fig. 15d

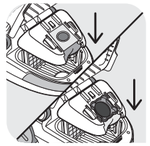


fig. 15e

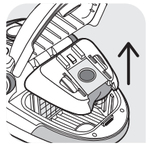


fig. 16a

fig. 16b

fig. 16c

fig. 16d

fig. 16e

fig. 16f

fig. 16g

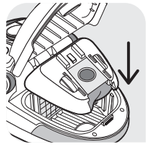


fig. 16h

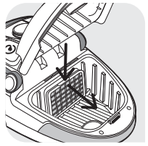


fig. 17a

fig. 17b

fig. 17c

fig. 17d

fig. 17e

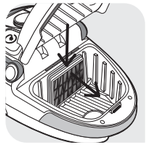


fig. 18a

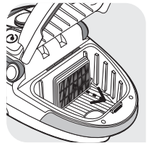


fig. 18b

fig. 18c

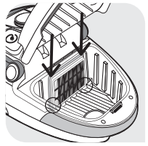


fig. 18d

fig. 18e

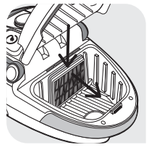


fig. 19a

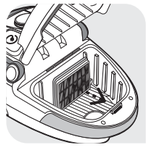


fig. 19b

fig. 19c

fig. 19d

fig. 19e

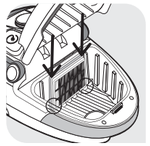


fig. 19f

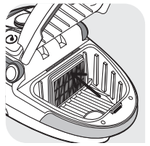


fig. 19g

fig. 20

## 1. CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...).

### Conditions d'utilisation

Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation.

Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.

**N'aspirez pas de surfaces mouillées, d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).**

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.

N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement. Dans ce cas, n'ouvrez pas l'appareil, mais envoyez le au Centre Service Agréé le plus proche ou contactez le service consommateurs Tefal (voir les coordonnées en dernière page).

### Alimentation électrique

Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation : vous trouverez cette information sous l'appareil.

Arrêtez et débranchez l'appareil en retirant la prise de courant:

- immédiatement après l'utilisation,
- avant chaque changement d'accessoires,
- avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.

N'utilisez pas l'appareil :

- si le cordon est endommagé. Afin d'éviter un danger, l'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé Tefal.

### Réparations

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.

## 2. DESCRIPTION

**1. a -** Parking horizontal
**b -** Parking vertical
**2.** Pédale Marche/Arrêt
**3.** Variateur électronique de puissance*
**4.** Pédale enrouleur de cordon
**5.** Témoin de remplissage du sac
**6.** Grille de sortie d'air
**7. a** - Poignée de transport vertical
**b** - Poignée de transport horizontal mobile
**8.** Compartiment sac
**9.** Couvercle
**10.** Ouverture d'aspiration
**11. a -** Trappe d'ouverture du couvercle
**b -** Détecteur de présence de sac
**12.** Grille de protection du moteur
**13.** Microfiltre* (réf. RS-RT9659)
**14. a -** Cassette filtre HEPA* (réf. RS-RT900036), adaptée aux sacs papier et aux sacs Wonderbag COMPACT
**b -** Cassette filtre HEPA* (réf. RS-RT900034), adaptée aux sacs textile*

Votre aspirateur est équipé soit d'un microfiltre* soit d'une cassette filtre HEPA*.

**15.** Support de sac pour sac Wonderbag Compact* (17c) ou sac papier* (17a) ou sac textile* (17b)
**16.** Glissières support de sac

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

Accessoires standard :

**17.** Sacs
- **a -** Sac papier* (réf. RS-RT900040)
- **b -** Sac textile* (ref. RS-RT9634)
- **c -** Sac Wonderbag Compact* (réf. WB3051)

**18.** Flexible avec crosse et variateur mécanique de puissance
**19.** Tube télescopique*
**20.** Tubes*
**21.** Suceur parquet*
**22.** Suceur tous sols
**23.** Suceur ameublement*
**24.** Suceur fente convertible en brossette*
**25.** Turbobrosse*
**26.** Mini turbobrosse*

## 3. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

### Déballage

Déballez votre appareil, conservez votre bon de garantie et lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil.

### Conseils et précautions

Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.

Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.

Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur.

Votre aspirateur est équipé d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utilisation de la crosse sur fauteuil, sièges…) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité.

Ne déplacez pas l'aspirateur en tirant sur le cordon, l'appareil doit être déplacé par sa poignée de transport.

N'utilisez pas le cordon pour soulever l'appareil.

Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.

Ne faites jamais fonctionner l'aspirateur sans sac et sans système de filtration : microfiltre* ou cassette filtre HEPA*.

Vérifiez que le filtre (12+13 ou 14a ou 14b) est bien en place.

N'utilisez que des sacs et des filtres d'origine Tefal.

N'utilisez que des accessoires d'origine Tefal.

En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateurs Tefal.

Arrêtez et débranchez votre aspirateur après chaque utilisation.

Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 4. UTILISATION

### Assemblage des éléments de l'appareil

Enfoncez fortement le flexible (18) dans l'ouverture d'aspiration (10) et tournez jusqu'au verrouillage - fig.1.

Pour le retirer, tournez en sens inverse et tirez - fig.2.

Si votre aspirateur est équipé du tube télescopique* (19) : poussez le bouton de réglage vers l'avant, sortez la longueur de tube désirée puis relâchez le bouton pour le bloquer- fig.3a. Sinon, assemblez les deux tubes* (20), en tournant légèrement- fig. 3b.

Emboîtez l'accessoire qui convient à l'extrémité du tube :

- Pour les tapis et moquettes : utilisez le suceur (22) en position brosse rentrée - fig.4.



* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

- Pour les parquets et sols lisses : utilisez le suceur (22) en position brosse sortie - fig.5 ou utilisez directement le suceur parquet* (21).
- Pour les recoins et les endroits difficiles d'accès : utilisez le suceur fente convertible en brossette* (24) en position suceur plat.
- Pour les meubles : utilisez la brossette du suceur fente convertible* (24) ou le suceur ameublement* (23).

**Attention ! Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant de changer d'accessoires.**

FR

## Branchement du cordon et mise en marche de l'appareil

Déroulez complètement le cordon, branchez votre aspirateur - fig.6 et appuyez sur la pédale Marche/Arrêt (2) - fig. 7.

Réglez la puissance d'aspiration :

- avec le variateur électronique de puissance* (3) : tournez le bouton du variateur électronique* pour régler la puissance d'aspiration: vers position max pour les sols et sur la position min pour le mobilier et les tissus fragiles - fig. 8.
- avec le variateur mécanique de puissance de la crosse : ouvrez le volet du curseur de régulation pour diminuer manuellement la puissance d'aspiration, ex : sur les surfaces fragiles… - fig. 9.

## Rangement et transport de l'appareil

Après utilisation, arrêtez votre aspirateur en appuyant sur la pédale Marche/Arrêt (2) et débranchez-le - fig. 10. Rangez le cordon en appuyant sur la pédale enrouleur de cordon (4) - fig. 11.

En position verticale, placez le suceur (22) dans son rangement sous l'appareil (1b) - fig. 12.

En position horizontale, placez le suceur (22) dans son rangement à l'arrière de l'appareil (1a)- fig. 13.

Transportez facilement votre aspirateur grâce à ses poignées de transport (7a ou 7b).

# 5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

**Important : Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage.**

## Changez de sac

Le témoin de remplissage du sac (5) vous indique que le sac est plein ou saturé. Si vous constatez une diminution de l'efficacité de votre appareil, réglez la puissance au maximum et maintenez le suceur levé au-dessus du sol. Si le témoin reste rouge, remplacez le sac.

Retirez le flexible (18) de l'ouverture d'aspiration (10)- fig. 2.

Ouvrez le couvercle (9) de votre aspirateur- fig. 14.

### a) Si votre aspirateur est équipé d'un sac papier* (17a) ou d'un sac Wonderbag Compact* (17c) :

Retirez le support de sac (15) du compartiment sac (8) - fig. 15a, puis enlevez le sac papier* (17a) ou le sac Wonderbag Compact* (17c) de son support en le faisant coulisser sur les glissières (16) - fig. 15b.

Jetez le sac papier* ou le sac Wonderbag Compact* dans une poubelle – fig. 15c.

Positionnez un nouveau sac papier* ou un nouveau sac Wonderbag Compact* sur le support - fig. 15d. Placez-le à l'intérieur du compartiment - fig. 15e.

Assurez-vous du bon positionnement du sac et du support de sac (15) avant de refermer le couvercle (9).

### b) Si votre aspirateur est équipé d'un sac textile* :

Retirez le support de sac (15) du compartiment sac (8)- fig.16a, puis enlevez le sac textile* (17b) de son support (15) en le faisant coulisser sur les glissières (16) - fig.16b.

Ouvrez le sac à l'aide du zip- fig. 16c, puis videz-le au-dessus d'une poubelle- fig. 16d.

Nettoyer le sac à l'eau claire- fig. 16e.

Laissez le sécher au moins 24h (ne replacez le sac que s'il est parfaitement sec)- fig. 16f.

Refermez le sac textile : veillez à ce que le zip soit **fermé complètement** - fig.16g - avant de remettre le sac dans l'appareil.

- Repositionnez le sac textile sur le support de sac - fig.16h.
- Assurez-vous du bon positionnement du sac textile et du support de sac (15) avant de refermer le couvercle.

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

## Changez le microfiltre* (réf : RS-RT9659)

**Important : Changez le microfiltre* RS-RT9659 tous les 6 changements de sac.**

Ouvrez le couvercle (9) de votre aspirateur - fig. 14.
Retirez la grille de protection du moteur (12) - fig. 17a.
Retirez le microfiltre* (13) - fig.17b, et conservez la grille de protection du moteur (12).
Jetez le microfiltre* (13) dans une poubelle - fig. 17c.
Placez un nouveau microfiltre (13) sur la grille de protection du moteur (12) - fig. 17d.
Placez les ergots dans les encoches- fig. 17d.
Verrouillez la grille de protection du moteur (12) - fig. 17e.
Assurez-vous du bon positionnement de la grille de protection du moteur (12)* avant de refermer le couvercle (9).

## Changer la cassette filtre HEPA* (réf : RS-RT900036) adaptée aux sacs papier et wonderbag compact

**Important : Remplacez la cassette filtre HEPA* RS-RT900036 tous les 6 mois (selon la fréquence d'utilisation).**

Ouvrez le couvercle (9) de votre aspirateur - fig. 14.
Retirez la cassette filtre HEPA* (14a) - fig. 18a - 18b.
Jetez la cassette dans une poubelle - fig.18c.
Placez les ergots de la nouvelle cassette filtre HEPA dans les encoches - fig. 18d.
Verrouillez la nouvelle cassette filtre HEPA* (14a) dans son compartiment - fig. 18e.
Assurez-vous du bon positionnement de la cassette filtre HEPA* (14a) avant de refermer le couvercle (9).

## Nettoyez la cassette filtre HEPA* (réf : RS-RT900034) adaptée aux sacs textile

**Attention ! Ce nettoyage est exclusivement réservé à la cassette filtre HEPA* réf : RS-RT900034.**

Ouvrez le couvercle (9) de votre aspirateur - fig. 14.
Retirez la cassette filtre HEPA* (14b) - fig. 19a - 19b.
Tapotez la cassette filtre HEPA* (14b) au dessus d'une poubelle - fig. 19c.
Passez la ensuite sous l'eau claire- fig. 19d, et laissez sécher au moins 24h - fig 19e.
Veillez à ce que la cassette filtre HEPA* (14b) soit bien sèche avant de la remettre en place.
Placez les ergots dans les encoches - fig. 19f.
Verrouillez la cassette filtre HEPA* (14b) dans son compartiment - fig. 19g.
Assurez-vous du bon positionnement de la cassette filtre HEPA* (14b) avant de refermer le couvercle (9).

## Nettoyez l'aspirateur

Essuyez le corps de l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux et humide, puis séchez.
Essuyez le couvercle avec un chiffon sec - fig. 20.
N'utilisez pas de produits détergents, agressifs ou abrasifs.

# 6. DÉPANNAGE

**Important : Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification, arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche/ Arrêt.**

## Si votre aspirateur ne démarre pas

L'appareil n'est pas alimenté : vérifiez que l'appareil est correctement branché.

## Si votre aspirateur n'aspire pas

Un accessoire ou le flexible est bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
Le couvercle est mal fermé : vérifiez la mise en place du sac et du support de sac (15) et refermez le couvercle.



* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

## Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle

Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.

Le sac est plein ou saturé par des poussières fines : remplacez le sac papier* (17a) ou le sac Wonderbag Compact* (17c), ou videz le sac textile* (17b).

## Si le témoin de remplissage du sac reste rouge après avoir changé de sac

Le système de filtration est saturé :

- **Cassette HEPA* :** Changez la cassette HEPA* (14a) (réf. RS-RT900036)et replacez-la dans son logement ou lavez la cassette filtre HEPA* (14b) (réf. RS-RT900034) selon la procédure.
- **Microfiltre* :** Retirez le microfiltre* et remplacez-le par un nouveau (réf. RS-RT900040).

Le variateur électronique de puissance* est en position min : augmentez la puissance à l'aide du variateur électronique de puissance* (sauf si vous aspirez des tissus fragiles).

Le variateur mécanique de puissance de la crosse est ouvert : fermez le variateur mécanique de puissance.

## Si le couvercle ne se ferme pas (action du détecteur 11b)

Vérifiez la présence du sac et du support de sac (15) ou son bon positionnement.

## Si le suceur est difficile à déplacer

Ouvrez le curseur de régulation de la crosse ou diminuez la puissance.

Vérifiez que la position du suceur (22) soit adaptée au sol aspiré : pour les tapis et moquettes, utilisez le suceur en position brosse rentrée - fig.4, pour les parquets et sols lisses, utilisez le suceur en position brosse sortie - fig.5.

## Si le cordon ne rentre pas totalement

Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enrouleur de cordon.

## Si votre aspirateur s'arrête en cours d'aspiration

La sécurité thermique a fonctionné. Vérifiez que le tube et le flexible ne sont pas bouché ou que le sac et les filtres ne sont pas saturés. Laissez refroidir 30 minutes avant de remettre l'aspirateur en marche.

Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé Tefal le plus proche ou contactez le Service Consommateur Tefal (voir les coordonnées en dernière page).

## Garantie

Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait Tefal de toute responsabilité.

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

## 7. LES ACCESSOIRES*

| ACCESSOIRES* | UTILISATION | MISE EN PLACE DE L'ACCESSOIRE | LIEUX D'ACHAT |
|---|---|---|---|
| Suceur ameublement | Pour nettoyer les meubles. | Emboîtez le suceur ameublement à l'extrémité du tube. | Centres Service Agréés Tefal. |
| Suceur fente convertible en brossette | Pour accéder aux recoins et aux endroits difficiles d'accès. | Emboîtez le suceur fente convertible en brossette à l'extrémité de la crosse ou du tube. | |
| Suceur parquet | Pour les sols fragiles. | Emboîtez le suceur parquet à l'extrémité du tube. | |
| Mini turbobrosse | Pour nettoyer en profondeur les tissus d'ameublement. | Emboîtez la mini turbobrosse à l'extrémité du tube. | |
| Turbobrosse | Pour enlever les fils et les poils d'animaux incrustés dans les tapis et les moquettes. | Emboîtez la turbobrosse à l'extrémité du tube. | |

## 8. ENVIRONNEMENT

Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.

Participons à la protection de l'environnement !
ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

EN

## 1. SAFETY RECOMMENDATIONS

For your safety, this appliance complies with all enforceable standards and regulations (Low Voltage Directives, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc.).

### Conditions for use

Your vacuum cleaner is an electrical device: it must be used under normal conditions of use.

Use and store the appliance out of reach of children. Never leave the appliance operating without supervision.

Do not hold the tool attachment or tube close to your eyes and ears.

**Do not use your vacuum cleaner on the wet surfaces, water or liquids of whatever kind, hot substances, extremely fine substances (plaster, cement, ash…), large sharp objects (broken glass), products that are harmful (solvents, paint strippers…), corrosive (acids, cleaning fluids…), flammable and explosive (petroleum or alcohol-based).**

Never immerse the appliance in water, do not spray water onto the appliance and do not store it outdoors.

Do not use the appliance if it has fallen and has visible damage or appears to be working abnormally. In this case, do not open the appliance, but send it to the closest Approved Service Centre or contact the Tefal Consumer Service (see contact information the last page).

### Power supply

Check that the power voltage for your vacuum cleaner corresponds to that of your mains installation. You will find this information on the bottom of the appliance.

Switch off and disconnect the appliance by removing the power plug:

- immediately after use,
- each time you change accessory,
- before each cleaning, maintenance and filter change operation.

Do not use the appliance:

- if the power cord is damaged. To avoid danger, the whole reel and power cord unit of your vacuum cleaner must be replaced by a Tefal Approved Service Centre.

### Repairs

Repairs are to be performed only by specialists with original spare parts.

Repairing an appliance oneself may constitute a danger to the user.

## 2. DESCRIPTION

**1.** **a -** Horizontal parking
**b -** Vertical parking
**2.** On/Off Pedal
**3.** Electronic power regulator*
**4.** Cord winder pedal
**5.** Bag full light
**6.** Air outlet grid
**7.** **a** - Vertical carry grip
**b** - Mobile horizontal handle for carrying
**8.** Bag compartment
**9.** Lid
**10.** Suction opening
**11.** **a -** Lid opening flap
**b -** Bag presence detector
**12.** Motor protection grid
**13.** Microfilter* (ref. RS-RT9659)
**14.** **a -** HEPA filter cassette* (ref. RS-RT900036), suitable for paper bags
**b -** HEPA filter cassette* (ref. RS-RT900034), suitable for textile bags*

Your vacuum cleaner is fitted with either a microfilter* or a HEPA filter cassette*.

**15.** Bag support for Wonderbag Compact* (17c), paper bag* (17a) or textile bag* (17b)
**16.** Bag support runners

* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

Standard accessories:

**17.** Bags
- **a -** Paper bag* (ref. RS-RT900040)
- **b -** Textile bag* (ref. RS-RT9634)
- **c -** Wonderbag Compact bag* (ref. WB3051)

**18.** Flexible hose with grip and mechanical power regulator
**19.** Telescopic tube*
**20.** Tubes*
**21.** Hardfloor tool*
**22.** All floor tool
**23.** Furniture tool*
**24.** Slot tool attachment convertible into a brush*
**25.** Turbobrush *
**26.** Mini turbobrush*

## 3. BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

### Unpacking

Unpack your appliance, keep your warranty card and read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time.

### Tips and precautions

Before each use, the cord should be unwound completely.

Make sure that it does not get stuck or go against any sharp objects.

If you are using an extension cord, make sure it is in perfect condition and that it suitable for the power of your vacuum cleaner.

Your vacuum cleaner is fitted with a device to protect against the motor overheating. In certain cases, (using the flexible hose on chairs, etc.) the device is triggered and the appliance may make an unusual noise. This is of no consequence.

Do not move the vacuum cleaner by pulling on the cord, the appliance must be moved by its carrying handle.

Do not use the cord to lift the appliance.

Never unplug the appliance by pulling on the cable.

Never operate without a vacuum bag and without a filtration system: microfilter * or HEPA filter cassette*.

Ensure that the filter (13 or 14a and 14b) is firmly in place.

Use only original Tefal bags and filters.

Use only original Tefal accessories.

In the event that you find it difficult to obtain accessories and filters for this vacuum cleaner, contact the Tefal customer service.

Stop and unplug your vacuum cleaner after each use.

Always stop and unplug your vacuum cleaner before maintenance or cleaning.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## 4. USE

### Assemblage of the parts of the appliance

Push the flexible hose (18) securely into the suction opening (10) and turn until it locks - fig.1.

To remove, turn in the opposite direction and pull - fig.2.

If your vacuum cleaner is equipped with the telescopic tube * (19): push the adjustment knob forward, pull the desired tube length out then release the button to lock – fig. 3a. Otherwise, assemble the two tubes* (20), turning them slightly – fig. 3b.

Fit the desired accessory to the end of the tube:

- For rugs and carpets: Use the all floor tool attachment (22) in retracted brush position – fig. 4.



* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

- For parquets and smooth floors: Use the all floor attachment (22) in brush position – fig. 4. or use the hardfloor tool* (21) directly.
- For corners and areas which are difficult to reach: use the slot tool attachment convertible into a brush* (24) in the flat tool attachment position.
- For furniture: use the slot tool attachment convertible into a brush* (24) or the furniture nozzle* (23).

**IMPORTANT Always switch off and unplug your vacuum cleaner before changing the accessories.**

## Connecting the cord and starting the appliance

Unwind the power cord completely, plug your vacuum cleaner in – fig. 6 and press the On/Off pedal (2) – fig. 7.

Set the suction power:

- using the electronic power regulator* (3): turn the switch on the electronic regulator* to set the suction power: towards maximum position for floors and minimum position for furniture and fragile fabrics – fig. 8.
- with the mechanical power regulator on the grip: open the slider on the grip to manually reduce suction power, e.g.: on fragile surfaces… – fig. 9.

EN

## Storing and transporting the appliance

After use, stop your vacuum cleaner by pressing the On/Off pedal (2) and unplug it – fig. 10. Wind the power cord by pressing the cord winder pedal (4) – fig. 11.

Upright, place the tool attachment (22) in its housing under the appliance (1b) – fig. 12.

Horizontal, place the tool attachment (22) in its housing at the back of the appliance (1a) – fig. 13.

Carry your vacuum cleaner easily using its carry handles (7a or 7b).

# 5. CLEANING AND MAINTENANCE

**Important: Always stop and unplug your vacuum cleaner before maintenance or cleaning.**

## Changing bag

The bag full light (5) indicates that the bag is full or saturated. If you notice that your appliance is becoming less efficient, set it to maximum power and hold the nozzle up above the ground. If the light stays red, replace the bag.

Remove the flexible hose (18) from the suction opening (10) – fig. 2.

Open the lid (9) of your vacuum cleaner – fig. 14.

### a) If your vacuum cleaner is equipped with a paper bag* (17a) or a Wonderbag Compact* (17c):

Remove the bag support (15) from the bag compartment (8) - fig. 15a, then remove the paper bag* (17a) or the Wonderbag Compact* (17c) from its support by sliding it along the runners (16) - fig. 15b.

Dispose of the paper bag* or the Wonderbag Compact* in a dustbin – fig. 15c.

Position a new paper bag* or a new Wonderbag Compact* on the support - fig. 15d.

Place it in the compartment - fig. 15e.

Check that the bag and bag support (15) are correctly positioned before closing the lid (9).

### b) If your vacuum is fitted with a textile bag*:

Remove the bag support (15) from the bag compartment (8) – fig. 16a, then remove the textile bag (17b) from its support (15) by sliding it along its runners (16) – fig. 16b.

Open the bag with the zip – fig. 16c, then empty it over a dustbin – fig. 16d.

Clean the bag under running water – fig. 16e.

Allow to dry for at least 24 hours (only put the bag back into position when it is completely dry) – fig. 16f.

Reclose the textile bag: make sure that the zip is **fully closed** - fig.16g - before repositioning the bag in the appliance.

Reposition the textile bag onto the bag support - fig.16h.

Check that the textile bag and bag support (15) are correctly positioned before closing the lid (9).

* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

## Change the microfilter* (ref: RS-RT9659)

**Your vaccum cleaner is fitted with a paper bag, change the RS-RT9659 microfilter* every 6th bag change.**

Open the lid (9) of your vacuum cleaner – fig. 14.
Remove the motor protection grid (12) - fig. 17a.
Remove the microfilter* (13) - fig.17b, and keep the motor protection grid (12).
Throw the microfilter* (13) in the bin - fig. 17c.
Place a new microfilter * (13) on the motor protection grid (12) - fig. 17d.
Place the pins in the notches - fig. 17d.
Lock the motor protection grid (12) - fig. 17e.
Make sure the motor protection grid (12) is properly in position before closing the lid (9).

## Change the HEPA* filter cassette (ref: RS-RT900036) suitable for paper bags and wonderbag compact

**Important: Replace the HEPA filter cassette* RS-RT900036 every 6 months (depending on the frequency of use).**

Open the lid (9) of your vacuum cleaner – fig. 14.
Remove the HEPA filter cassette* (14a) – fig. 18a – 18b.
Throw the cassette into the dustbin – fig. 18c.
Place the pins for the new HEPA filter cassette in the notches - fig. 18d.
Lock the new HEPA filter cassette* (14a) in its housing – fig. 18e.
Make sure the HEPA filter cassette* (14a) is properly in position before closing the lid (9).

## Clean the HEPA* filter cassette (ref: RS-RT900034) suitable for textile bags

**Please note! This cleaning operation is reserved exclusively for the HEPA filter cassette * ref: RS-RT900034.**

Open the lid (9) of your vacuum cleaner – fig. 14.
Remove the HEPA filter cassette* (14b) – fig. 19a – 19b.
Tap the HEPA filter cassette* (14b) over a dustbin – fig. 19c.
Then hold it under running water – fig. 19d, and allow to dry at least 24 hours – fig 19e.
Ensure that the HEPA filter cassette * (14b) is completely dry before replacing it.
Place the pins in the notches – fig. 19f.
Lock the HEPA filter cassette* (14b) in its housing – fig. 19g.
Make sure the HEPA filter cassette* (14b) is properly in position before closing the lid (9).

## Cleaning the vacuum cleaner

Wipe the body of the vacuum cleaner and accessories with a soft damp cloth, then dry.
Wipe the lid with a dry cloth – fig. 20.
Do not use detergents or any corrosive or abrasive products.

# 6. TROUBLESHOOTING

**Important: As soon as your vacuum cleaner stops performing efficiently, and before making any checks, stop it by pressing on the On/Off pedal.**

## If your vacuum cleaner does not start

The appliance is not powered: make sure the appliance is properly connected.

## If your vacuum cleaner does not suck

An accessory or the hose is blocked: unblock the accessory or hose.
The lid is not properly closed: check the position of the bag and bag support (15) and close the lid.



* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

## If your vacuum cleaner is not sucking properly or is making a whistling noise

An accessory or the hose is partially blocked: unblock the accessory or hose.

The bag is full or saturated by fine dust: replace the paper bag* (17a) or the Wonderbag Compact* (17c), or empty the textile bag* (17b).

## If the bag full indicator remains red after changing the bag

The filtration system is saturated:

- **HEPA cassette*:** Change the HEPA cassette * (14a) (ref. RS-RT900036) and replace it in its housing or wash the HEPA filter cassette* (14b) (ref. RS-RT900034) according to the procedure.
- **Microfilter*:** Remove the microfilter* and replace it with a new one (ref. RS-RT900040).

The electronic power regulator* is in the minimum position: increase the power using the electronic power regulator* (unless you are cleaning fragile fabrics).

The mechanical power regulator on the grip is open: close the mechanical power regulator.

EN

## If the bag full light stays red

The bag is saturated: replace the paper bag* (17a) or the Wonderbag Compact* (17c), or empty the textile bag* (17b).

## If the lid does not close (bag presence detector 11b activated)

Check that the bag and bag support (15) are present and properly positioned.

## If the tool attachment is difficult to move

Open the regulator slot on the grip or decrease power.

Check that the position of the nozzle (22) is suitable for the surface being hoovered: for rugs and carpets use the nozzle with the brush retracted - fig.4, for wood and hard floors, use the nozzle with the brush out - fig.5.

## If the power cord does not wind up completely

The cord slowed down as it was winding up: bring the cord back out and press the cord winder pedal again.

## If your vacuum cleaner stops while in operation

The overheating protective device has been triggered. Check that the tube and the pipe are not blocked or that the bag or filter are not full. Leave to cool down for 30 minutes before using the vacuum cleaner again.

If the problem persists, take your vacuum cleaner to the nearest Tefal Approved Service Centre or contact the Tefal Customer Service (see contact information on the last page).

## Warranty

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: in the event of any use that does not comply with the instructions, Tefal shall accept no liability.

* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

## 7. THE ACCESSORIES*

| ACCESSORIES* | USE | FITTING OF THE ACCESSORY | WHERE TO BUY IT |
|---|---|---|---|
| Furniture tool | To clean furniture. | Fit the furniture tool to the end of the tube. | Tefal Approved Service Centres. |
| Slot tool attachment convertible into a brush | For corners and areas which are difficult to reach. | Fit the slot tool attachment convertible into a brush to the end of the grip or the tube. | |
| Hardfloor tool | For fragile floors. | Fit the hardfloor tool to the end of the tube. | |
| Mini turbobrush | For deep cleaning of upholstery fabrics. | Fit the mini turbobrush to the end of the tube. | |
| Turbobrush | To remove threads and animal hair embedded in rugs and carpets. | Fit the turbobrush to the end of the tube. | |

## 8. ENVIRONMENT

In accordance with existing regulations, any appliance that is out of service must be rendered permanently inoperable: unplug and cut the power cord before discarding the appliance.

Environmental protection first!
ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Take it to a collection point or an approved service centre so that it can be recycled.



* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

## 1. คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

**เพื่อความปลอดภัยของคุณเครื่องใช้นี้เป็นไปตามมาตรฐานและข้อบังคับการใช้งาน(กฎข้อบังคับสำหรับแรงดันต่ำ ความเข้ากันได้ของแม่เหล็กไฟฟ้า สิ่งแวดล้อม ฯลฯ)**

### เงื่อนไขการใช้งาน

เครื่องดูดฝุ่นของคุณเป็นเครื่องใช้ไฟฟ้า: ต้องอยู่ภายใต้เงื่อนไขการใช้งานปกติเท่านั้น
ใช้และจัดเก็บเครื่องให้พ้นจากมือเด็ก อย่าปล่อยให้เครื่องทำงานโดยมิได้ควบคุมดูแล
อย่าให้อุปกรณ์ที่มาพร้อมกับเครื่องหรือท่อเข้าใกล้ตาหรือห

**อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นกับพื้นที่เปียก น้ำ หรือของเหลวประเภทต่างๆ สารที่ร้อน สารที่มีความละเอียดเป็นพิเศษ (พลาสเตอร์ ซีเมนต์ เถ้า...) อุปกรณ์มีคม (แก้วที่แตก) ผลิตภัณฑ์ที่เป็นอันตราย) (ตัวทำละลาย น้ำยาขัดสี...) สารมีฤทธิ์กัดกร่อน (กรด น้ำยาทำความสะอาด...) สารที่สามารถติดไฟและระเบิดได้ (ปิโตรเลียมหรือสารที่มีแอลกอฮอล์เป็นส่วนผสม)**

อย่าจุ่มเครื่องลงในน้ำ อย่าฉีดพ่นน้ำลงบนเครื่องและอย่าเก็บไว้นอกอาคาร
อย่าใช้เครื่องหากตกหล่นและสังเกตเห็นว่าชำรุดหรือทำงานผิดปกติ ในกรณีนี้ อย่าเปิดเครื่อง
แต่ให้ส่งไปยังศูนย์บริการที่ได้รับการอนุมัติของ Tefal ที่ใกล้ที่สุด หรือติดต่อฝ่ายลูกค้าสัมพันธ์ของ Tefal
(ดูข้อมูลสำหรับติดต่อในหน้าสุดท้าย)

### แหล่งจ่ายไฟ

ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าของเครื่องดูดฝุ่นเข้ากันได้กับไฟฟ้าของคุณ ดูข้อมูลนี้ได้ที่ด้านล่างของเครื่อง
ปิดและถอดปลั๊กเครื่องโดยดึงปลั๊กออกจากเต้ารับที่ฝาผนัง:
- ทันทีหลังการใช้งาน
- ทุกครั้งที่เปลี่ยนอุปกรณ์เสริม
- ก่อนทำความสะอาด บำรุงรักษา และเปลี่ยนตัวกรอง

อย่าใช้เครื่อง:
- หากสายไฟชำรุด ต้องนำไปให้ศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองของ Tefal เปลี่ยนม้วนสายไฟและสายไฟให้เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่จะเกิดขึ้น.

### การซ่อมแซม

ควรให้ผู้เชี่ยวชาญซ่อมแซมเครื่องโดยใช้อะไหล่ของแท้
การซ่อมเครื่องด้วยตนเองอาจก่อให้เกิดอันตรายแก่ผู้ใช้ได้

## 2. คำอธิบายเฉพาะ

**1. a -** การวางในแนวนอน
**b -** การวางในแนวตั้ง
**2.** ฐานเหยียบเพื่อเปิด/ปิด
**3.** ปุ่มปรับ เพิ่ม ลด แรงดูด*
**4.** ฐานเหยียบเพื่อม้วนเก็บสายไฟ
**5.** ไฟแสดงว่าถุงเต็ม
**6.** ตะแกรงช่องอากาศออก
**7. a** - ที่จับแนวตั้งสำหรับการเคลื่อนย้าย
**b** - ที่จับแนวนอนสำหรับการเคลื่อนย้าย
**8.** ช่องเก็บถุง
**9.** ฝา
**10.** ที่เปิดแรงดูด
**11. a -** ปิดเปิดฝา
**b -** ตัวตรวจจับถุง
**12.** ตะแกรงป้องกันมอเตอร์
**13.** ไมโครฟิลเตอร์* (ref. RS-RT9659)
**14.a -** ตลับตัวกรอง HEPA* (ref. RS-RT900036), เหมาะสำหรับถุงกระดาษ
**b -** ตลับตัวกรอง HEPA* (ref. RS-RT900034) เหมาะสำหรับถุงผ้า*

**เครื่องดูดฝุ่นของคุณมาพร้อมกับไมโครฟิลเตอร์* หรือตลับตัวกรอง HEPA*.**

**15.** ตัวพยุงถุงสำหรับ Wonderbag Compact* (17c) ถุงกระดาษ* (17a) หรือถุงผ้า* (17b)
**16.** ตัวเปิดตัวพยุงถุง

* เฉพาะรุ่น: ระบบเหล่านี้เฉพาะบางรุ่นที่หรือเป็นอุปกรณ์ที่สามารถเลือกได้

TH

อุปกรณ์เสริมมาตรฐาน:
**17.** ถุง
**a -** ถุงกระดาษ* (ref. RS-RT900040)
**b -** ถุงผ้า* (ref. RS-RT9634)
**c -** ถุง Wonderbag Compact* (ref. WB3051)
**18.** ท่อที่ปรับความยาวได้พร้อมที่จับและตัวควบคุมกำลัง
**19.** ท่อปรับความยาวได้*
**20.** ท่อ*
**21.** หัวดูดสำหรับพื้นแข็ง*
**22.** หัวดูดพื้นผิวทุกประเภท
**23.** แปรงสำหรับทำความสะอาดเฟอร์นิเจอร์*
**24.** หัวดูดซอกมุมเปลี่ยนเป็นแปรงได้*
**25.** แปรงเทอร์โบ*
**26.** แปรงเทอร์โบขนาดเล็ก*

## 3. ก่อนการใช้งานครั้งแรก

### การเอาออกจากบรรจุภัณฑ์
เอาเครื่องออกจากบรรจุภัณฑ์ เก็บใบรับประกันและอ่านคำแนะนำอย่างละเอียดก่อนใช้เครื่องครั้งแรก

### เคล็ดลับและข้อควรระวัง
ก่อนใช้แต่ละครั้ง ต้องคลายสายไฟออกจากม้วนให้หมด
ตรวจสอบว่าสายไฟไม่ถูกกดทับหรือมีของแหลมคมทับอยู่
หากใช้สายไฟพ่วง ตรวจสอบว่าอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์และเหมาะสำหรับใช้กับกำลังไฟของเครื่องดูดฝุ่น
เครื่องดูดฝุ่นประกอบเข้ากับอุปกรณ์ที่ปกป้องความร้อนสูงเกินมอเตอร์ในบางกรณี(ใช้หัวฉีดทรงพลังกับเก้าอี้ ฯลฯ)
เครื่องอาจหน่วงและเกิดเสียงผิดปกติขึ้น ซึ่งไม่ส่งผลใดๆ
อย่าเคลื่อนย้ายเครื่องดูดฝุ่นโดยการดึงที่สายไฟ ต้องเคลื่อนย้ายเครื่องโดยจับที่ที่จับ
อย่ายกเครื่องโดยดึงสายไฟ
อย่าถอดปลั๊กเครื่องโดยดึงที่สายไฟ
อย่าใช้เครื่องโดยไม่มีถุงดูดฝุ่นและระบบการกรอง: ไมโครฟิลเตอร์ * หรือตลับตัวกรอง HEPA*.
ตรวจสอบว่าตัวกรอง (13 หรือ 14a และ 14b) อยู่ในตำแหน่งอย่างมั่นคง
ใช้ถุงและตัวกรองของแท้จาก Tefal เท่านั้น
ใช้อุปกรณ์เสริมแท้จาก Tefal เท่านั้น
กรณีที่หาอุปกรณ์เสริมและตัวกรองสำหรับเครื่องดูดฝุ่นได้ยาก กรุณาติดต่อฝ่ายลูกค้าสัมพันธ์ของ Tefal
ปิดและถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นทุกครั้งหลังใช้
ปิดและถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นทุกครั้งก่อนบำรุงรักษาและทำความสะอาด
ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรง การรับรู้หรือสภาพจิตใจไม่ปกติ
หรือขาดความรู้ความเข้าใจนำเครื่องนี้ไปใช้
เว้นแต่จะอยู่ในการดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้นำเครื่องนี้ไปเล่น

## 4. การใช

### การประกอบส่วนประกอบของเครื่อง
ดึงท่อปรับความยาวได้ (18) ใส่ในที่เปิดแรงดูด (10) แล้วหมุนจนกว่าจะล็อก – รูปที่ 1
หากต้องการเอาออก ให้หมุนไปในทางทิศตรงกันข้ามแล้วดึง รูปที่ 2
หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณต่อเข้ากับท่อปรับความยาวได้* (19): ดึงปุ่มปรับไปข้างหน้า ดึงท่อให้ได้ความยาวที่ต้องการ
จากนั้นปล่อยปุ่มให้ล็อก – รูปที่ 3a หรือประกอบท่อสองอัน* (20), เข้าด้วยกัน หมุนเบาๆ – รูปที่ 3b
ต่ออุปกรณ์เสริมที่ต้องการเข้าที่ปลายท่อ:
- สำหรับพื้นปาร์เก้และพื้นเรียบ: ต่อหัวดูดพื้นผิวทุกประเภท (22) ในตำแหน่งของแปรงที่หดเข้า – รูปที่ 4.
- สำหรับพื้นปาร์เก้และพื้นเรียบ: ต่อชุดเครื่องมือสำหรับทุกพื้นผิว (22) ในตำแหน่งขอแปรง – รูปที่4
  หรือใชหัวดูดสำหรับพื้นแข็ง* (21) โดยตรง

 * เฉพาะรุ่น: ระบบเหล่านี้เฉพาะบางรุ่นที่หรือเป็นอุปกรณ์ที่สามารถเลือกได้

- สำหรับมุมหรือพื้นที่ที่ยากจะเข้าถึง: ต่อหัวดูดซอกมุมเปลี่ยนเป็นแปรงได้* (24) ในตำแหน่งหัวดูดพื้นราบ
- สำหรับเฟอร์นิเจอร์: ต่อหัวดูดซอกมุมเปลี่ยนเป็นแปรงได้* (24) หรือหัวดูดสำหรับเฟอร์นิเจอร์* (23)

**ข้อสำคัญ! หยุดและถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นก่อนเปลี่ยนอุปกรณ์เสมอ**

## การต่อสายไฟและเปิดเครื่อง

คลายม้วนสายไฟออกให้หมด เสียบปลั๊กเครื่องดูดฝุ่น – รูปที่ 6 และกดฐานเหยียบเพื่อเปิดปิด (2) – รูปที่ 7

ปรับแรงดูด:

-ใช้ตัวควบคุมกำลังไฟ* (3): หมุนสวิตช์บนตัวควบคุมกำลังไฟ*
เพื่อตั้งแรงดูดไปที่ตำแหน่งสูงสุดสำหรับพื้นและตำแหน่งต่ำสุดสำหรับเฟอร์นิเจอร์และเ นื้อผ้าเบาบาง – รูปที่ 8

- ด้วยตัวควบคุมกำลังไฟบนที่จับ: เปิดตัวเลื่อนบนที่จับเพื่อลดแรงดูด เช่น บนพื้นผิวที่บอบบาง… – รูปที่ 9

TH

## การเก็บและการเคลื่อนย้ายเครื่องดูดฝุ่น

หลังใช้ ปิดเครื่องดูดฝุ่นโดยกดฐานเหยียบเพื่อเปิด/ปิด (2) แล้วถอดปลั๊ก – รูปที่
คลายม้วนสายไฟโดยกดฐานเหยียบเพื่อม้วนสายไฟ (4) – รูปที่ 11
วางหัวดูด (22) ให้ตั้งขึ้นในช่องเก็บใต้เครื่อง (1b) – รูปที่ 12
วางหัวดูด (22) ในช่องเก็บด้านหลังเครื่อง (1a) ในแนวนอน – รูปที่ 13
เคลื่อนย้ายเครื่องดูดฝุ่นโดยใช้ที่จับได้โดยง่าย (7a หรือ 7b)

## 5. การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

**ข้อสำคัญ: หยุดและถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นก่อนบำรุงรักษาหรือทำความสะอาด**

## การเปลี่ยนถุง

ไฟแสดงว่าถุงเต็ม (5) แสดงให้เห็นว่าถุงเต็มหรือไม่สามารถรับได้อีกแล้ หากพบว่าประสิทธิภาพของเครื่องทำงานน้อยลง ให้ตั้งกำลังที่สูงสุด และยกหัวดูดขึ้นเหนือพื้น หาก ไฟยังคงมีสีแสง ให้เปลี่ยนถุง

เอาท่อปรับความยาวได้ (18) ออกจากที่เปิดแรงดูด (10) – รูปที่ 2

เปิดฝา (9) ของเครื่องดูดฝุ่น – รูปที่ 14

### a) หากเครื่องดูดฝุ่นมาพร้อมกับถุงกระดาษ* (17a) หรือ Wonderbag Compact* (17c):

เอาตัวพยุงถุง (15) ออกจากช่องเก็บถุง (8) - รูปที่ 15a แล้วเอาถุงกระดาษ* (17a) หรือ Wonderbag Compact* (17c) ออกจาตัวพยุงโดยเลื่อนตามตัวเลื่อน (16) - รูปที่ 15b

ทิ้งถุงกระดาษ* หรือ Wonderbag Compact* ในถังขยะ – รูปที่ 15c.ใส่ถุงกระดาษ* หรือ Wonderbag Compact* ใหมบนตัวพยุง - รูปที่ 15d วางในช่องเก็บ - รูปที่ 15e

ตรวจสอบว่าถุงและตัวพยุงถุง (15) อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องก่อนปิดฝา (9)

### b) หากเครื่องดูดฝุ่นมาพร้อมกับถุงผ้า*:

เอาตัวพยุงถุง (15) ออกจากช่องเก็บถุง (8) – รูปที่ 16a แล้วเอาถุงผ้า (17b) ออกจากตัวพยุง (15) โดยเลื่อนตามตัวเลื่อน (16) – รูปที่ 16b

เปิดถุงโดยรูดซิป – รูปที่ 16c จากนั้นเอาขยะทิ้งในถังขยะ – รูปที่ 16d

เปิดน้ำก๊อกล้างถุง – รูปที่ 16e

ทิ้งไว้ให้แห้งอย่างน้อย 24 ชั่วโมง (ใส่ถุงกลับตำแหน่งเดิมเมื่อแห้งสนิทเท่านั้น) – รูปที่ 16f

ปิดถุงผ้าอีกครั้งเพื่อให้แน่ใจว่าปิดซิปเรียบร้อย - รูปที่16g - ก่อนใส่ถุงกลับไปยังเครื่องใหม่.

ใส่ถุงผ้าบนตัวพยุงถุงอีกครั้ง - รูปที่ 16h

ตรวจสอบว่าถุงผ้าและตัวพยุงถุง (15) อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องก่อนปิดฝา (9)

* เฉพาะรุ่น: ระบบเหล่านี้เฉพาะบางรุ่นที่หรือเป็นอุปกรณ์ที่สามารถเลือกได้

## การเปลี่ยนไมโครฟิลเตอร์* (ref: RS-RT9659)

**เครื่องดูดฝุ่นของคุณมาพร้อมกับถุงกระดาษ เปลี่ยนไมโครฟิลเตอร์ RS-RT9659 * เมื่อเปลี่ยนถุงทุก 6 ครั้ง**

เปิดฝา (9) ของเครื่องดูดฝุ่น – รูปที่ 14
เอาตะแกรงป้องกันมอเตอร์ออก (12) - รูปที่ 17a
เอาไมโครฟิลเตอร์* (13) ออก –รูปที่ 17b และเก็บตะแกรงป้องกันมอเตอร์ไว้ (12)
ทิ้งไมโครฟิลเตอร์* (13) ในถังขยะ - รูปที่ 17c
ใส่ไมโครฟิลเตอร์* (13) ใหม่บนตะแรกงป้องกันมอเตอร์ (12) - รูปที่ 17d
วางสลักบนรอยบาก - รูปที่ 17d
ล็อกตะแกรงป้องกันมอเตอร์ (12) - รูปที่ 17e
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตะแกรงป้องกันมอเตอร์ (12) วางในตำแหน่งที่ถูกต้องก่อนปิดฝา (9)

## เปลี่ยนตลับตัวกรอง HEPA* (ref: RS-RT900036) ให้เหมาะกับถุงกระดาษและ wonderbag compact

**ข้อสำคัญ: เปลี่ยนตลับตัวกรอง HEPA* RS-RT900036 ทุก 6 เดือน (หากใช้บ่อย)**

เปิดฝา (9) ของเครื่องดูดฝุ่น – รูปที่ 14 เอาตลับตัวกรอง HEPA* (14a) ออก – รูปที่ 18a – 18b ทิ้งตลับในถังขยะ – รูปที่ 18c
วางสลักสำหรับตลับตัวกรอง HEPA ใหม่ในรอยบาก - รูปที่ 18d
ล็อกตลับตัวกรอง HEPA* (14a) ใหม่ในช่องเก็บ – รูปที่ 18e
ตรวจสอบว่าตลับตัวกรอง HEPA* (14a) อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องก่อนปิดฝา (9)

## ทำความสะอาดตลับตัวกรอง HEPA* (ref: RS-RT900034) ให้เหมาะกับถุงผ้า

**โปรดทราบ!ขั้นตอนการทำความสะอาดนี้เฉพาะตลับตัวกรอง HEPA * ref: RS-RT900034**

เปิดฝา (9) ของเครื่องดูดฝุ่น – รูปที่ 14
เอาตลับตัวกรอง HEPA * (14b) ออก – รูปที่ 19a – 19b
เคาะตลับตัวกรอง HEPA* (14b) เหนือถังขยะ – รูปที่ 19c
จากนั้นล้างด้วยน้ำก๊อก – รูปที่ 19d และปล่อยให้แห้งอย่างน้อย 24 ชั่วโมง – รูปที่ 19e
ตรวจสอบว่าตลับตัวกรอง HEPA* (14b) แห้งสนิทก่อนนำไปใส่ที่เดิม
วางสลักในรอยบาก – รูปที่ 19f
ล็อกตลับตัวกรอง HEPA* (14b) ในช่องเก็บ – รูปที่ 19g
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตลับตัวกรอง HEPA (14 b) วางในตำแหน่งที่ถูกต้องก่อนปิดฝา (9)

## การทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่น

เช็ดตัวเครื่องดูดฝุ่นและอุปกรณ์เสริมด้วยผ้านุ่มหมาดๆ แล้วปล่อยไว้ให้แห้ง
เช็ดฝาด้วยผ้าแห้ง – รูปที่ 20
อย่าใช้สารทำความสะอาดหรือสารกัดกร่อนหรือขัดถูใดๆ

# 6. การแก้ปัญหา

**ข้อสำคัญ: ทันทีที่เครื่องดูดฝุ่นไม่มีประสิทธิภาพในการทำงาน และก่อนตรวจสอบ ให้หยุดเครื่องโดยกดที่ฐานเปิด/ปิดเครื่อง**

## หากเครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงาน

ไม่มีไฟเข้า: ตรวจสอบว่าเสียบปลั๊กถูกต้อง

 * เฉพาะรุ่น: ระบบเหล่านี้เฉพาะบางรุ่นที่หรือเป็นอุปกรณ์ที่สามารถเลือกได้

## หากเครื่องดูดฝุ่นไม่มีแรงดูด

อุปกรณ์เสริมหรือท่ออุดตัน: ให้เอาสิ่งที่อุดตันในอุปกรณ์เสริมหรือท่อออก
ฝาปิดไม่สนิท: ตรวจสอบตำแหน่งของถุงและตัวพยุงถุง (15) แล้วปิดฝา

## หากเครื่องดูดฝุ่นมีแรงดูดน้อยหรือมีเสียงดัง

บางส่วนของอุปกรณ์เสริมหรือท่ออุดตัน: ให้เอาสิ่งที่อุดตันในอุปกรณ์เสริมหรือท่อออก
ถุงเต็มหรือฝุ่นละเอียดเกาะอยู่เต็ม: เปลี่ยนถุงกระดาษ* (17a) หรือ Wonderbag Compact* (17c) หรือเอาขยะออกจากถุงผ้า* (17b)

## หากไฟแสดงถุงเต็มมีสีแดงหลังเปลี่ยนถุง

ระบบกรองเต็ม:
- **ตลับ HEPA*:** เปลี่ยนตลับ HEPA* (14a) (ref. RS-RT900036) และวางกลับคืนช่องหรือล้างตลับตัวกรอง HEPA* (14b) (ref. RS-RT900034) ตามขั้นตอน
- **ไมโครฟิลเตอร์*:** เอาไมโครฟิลเตอร์* ออกและเปลี่ยนใหม่ (ref. RS-RT900040)

ตัวควบคุมกำลังไฟ* อยู่ในตำแหน่งต่ำสุด: เพิ่มกำลังโดยใช้ตัวควบคุมกำลังไฟ* (หากไม่ได้ทำความสะอาดเนื้อผ้าที่เบาบาง)
ตัวควบคุมกำลังไฟบนที่จับเปิดอยู่: ปิดตัวควบคุมกำลัง

## หากไฟแสดงว่าถุงเต็มมีสีแดง

ถุงเต็ม: เปลี่ยนถุงกระดาษ* (17a) หรือ Wonderbag Compact* (17c) หรือทิ้งขยะจากถุงผ้า* (17b)

## หากไม่สามารถปิดฝาได้ (ใช้ตัวตรวจวัดถุง 11b)

ตรวจสอบว่ามีถุงและตัวพยุงถุง (15) อยู่และอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง

## หากเลื่อนชุดเครื่องมือดูดได้ยาก

เปิดช่องตัวควบคุมบนที่จับหรือลดกำลังลง
ตรวจสอบว่าตำแหน่งของหัวฉีด (22) เหมาะสำหรับพื้นผิว: ใช้หัวฉีดที่มีแปรงหดเข้าสำหรับพรม – รูปที่ 4
สำหรับพื้นไม้หรือพื้นแข็ง ใช้หัวฉีดที่มีแปรงปัด – รูปที่ 5

## หากไม่สามารถม้วนสายไฟเก็บได้ทั้งหมด

สายไฟชะลอลงขณะม้วนเก็บ: ดึงสายไฟออกอีกครั้งและกดปุ่มม้วนเก็บสายไฟอีกครั้ง

## หากเครื่องดูดฝุ่นหยุดทำงานขณะที่กำลังทำงานอยู่

ใช้อุปกรณ์ป้องกันความร้อนเกิน ตรวจสอบว่าไม่มีสิ่งใดอุดตันท่อ ถุงหรือตัวกรองไม่เต็ม ทิ้งให้เย็นตัว 30 นาที ก่อนใช้เครื่องดูดฝุ่นใหม่อีกครั้ง
หากยังคงไม่สามารถแก้ไขปัญหาได้ ให้นำเครื่องดูดฝุ่นไปยังศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองของ Tefal ที่ใกล้ที่สุดหรือติดต่อฝ่ายลูกค้าสัมพันธ์ของ Tefal (ดูข้อมูลสำหรับติดต่อในหน้าสุดท้าย)

## การรับประกัน

เครื่องนี้ออกแบบเพื่อการใช้ภายในอาคารเท่านั้น
บริษัทผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อการใช้ที่ไม่เหมาะสมหรือการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ และการรับประกันจะสิ้นสุด
อ่านคำแนะนำการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้เครื่องครั้งแรก: Tefal
จะไม่รับผิดชอบหากใช้เครื่องโดยไม่สอดคล้องกับคำแนะนำเหล่านี้

TH

* เฉพาะรุ่น: ระบบเหล่านี้เฉพาะบางรุ่นที่หรือเป็นอุปกรณ์ที่สามารถเลือกได้

## 7. อุปกรณ์เสริม*

| อุปกรณ์เสริม* | การใช้งาน | การประกอบอุปกรณ์ | สถานที่ซื้อ |
|---|---|---|---|
| หัวดูดสำหรับเฟอร์นิเจอร์ | ทำความสะอาดเฟอร์นิเจอร์ | ต่อหัวดูดสำหรับเฟอร์นิเจอร์เข้าที่ปลายท่อ | ศูนย์บริการที่ได้รับอนุมัติของ Tefal |
| หัวดูดซอกมุมเปลี่ยนเป็นแปรงได้ | สำหรับมุมและบริเวณที่ยากจะเข้าถึง | หัวดูดซอกมุมเปลี่ยนเป็นแปรงได้เข้าที่ปลายของที่จับหรือท่อ | |
| หัวดูดสำหรับพื้นแข็ง | สำหรับพื้นผิวที่บอบบาง | ต่อหัวดูดสำหรับพื้นแข็งเข้าที่ปลายท่อ | |
| แปรงเทอร์โบขนาดเล็ก | สำหรับทำความสะอาดเครื่องหนังอย่างล้ำลึก | ต่อแปรงเทอร์โบขนาดเล็กเข้าที่ปลายท่อ | |
| แปรงเทอร์โบ | สำหรับเอาด้ายและขนสัตว์ที่ติดในพรมออก | ต่อแปรงเทอร์โบเข้าที่ปลายท่อ | |

## 8. สิ่งแวดล้อม

ตามกฎข้อบังคับปัจจุบัน ต้องแสดงให้เห็นว่าเครื่องที่ไม่ใช้งานไม่สามารถใช้งานได้อีกต่อไป: ให้ถอดปลั๊กและตัดสายไฟก่อนทิ้ง

ช่วยกันรักษาสิ่งแวดล้อม!

ⓘ เครื่องของคุณประกอบด้วยวัสดุหลายอย่างที่สามารถนำมาใช้ใหม่/รีไซเคิลได้

➲ ทิ้งไว้ที่จุดเก็บขยะเพื่อให้นำไปดำเนินการต่อไป



* เฉพาะรุ่น: ระบบเหล่านี้เฉพาะบางรุ่นที่หรือเป็นอุปกรณ์ที่สามารถเลือกได้

## 1. LỜI KHUYÊN VỀ AN TOÀN

Để an toàn cho quý vị, thiết bị này tuân thủ với các quy định và tiêu chuẩn hiện hành (Chỉ dẫn Điện áp Thấp, Tương thích về Điện từ, Môi trường .v.v).

### Điều kiện sử dụng

Máy hút bụi này là một thiết bị điện: Nó phải được sử dụng trong các điều kiện thông thường.

Sử dụng và cất giữ thiết bị ở ngoài tầm tay trẻ em. Không bao giờ được để thiết bị vận hành mà không giám sát.

Không được để các đầu hút hoặc ống hút bụi gần mắt và tai.

**Không được dùng máy hút bụi trên bề mặt ướt, có nước hoặc chất lỏng ở bất kỳ dạng nào, bề mặt nóng, hút những loại hạt cực mịn (thạch cao, xi măng, tro...), những vật sắc nhọn lớn (thủy tinh vỡ), những chất có thể gây hại (dung môi, dung môi để cạo bỏ sơn...), chất ăn mòn (a-xít, chất tẩy rửa...), chất dễ cháy và dễ nổ (xăng dầu hoặc sản phẩm có gốc cồn).**

Không bao giờ được nhúng máy hút bụi vào nước, không được phun nước vào máy hút bụi hoặc cất giữ nó ở ngoài trời.

Không được dùng thiết bị nếu nó đã bị rơi và thấy rõ là bị hỏng hoặc có vẻ như hoạt động không bình thường. Trong trường hợp đó, không được mở thiết bị ra mà hãy gửi nó tới Trung tâm Dịch vụ được Phê chuẩn gần nhất hoặc liên hệ với bộ phận Dịch vụ Người dùng của Tefal (xem thông tin liên hệ ở trang cuối).

VI

### Nguồn điện

Hãy kiểm tra để bảo đảm rằng điện áp của máy hút bụi phù hợp với nguồn điện lưới. Quý vị sẽ thấy thông tin này ở dưới đáy thiết bị.

Hãy tắt và rút điện thiết bị bằng cách rút phích cắm điện:

- Ngay sau khi dùng,
- Mỗi lần thay thế phụ tùng,
- Trước mỗi lần lau chùi, bảo dưỡng và thay bộ lọc.

Không được sử dụng thiết bị:

- Nếu dây điện bị hỏng. Để tránh nguy hiểm, toàn bộ ống cuốn dây và dây điện của máy hút bụi phải được thay thế bởi Trung tâm Dịch vụ được Phê chuẩn của Tefal.

### Sửa chữa

Chỉ có chuyên gia mới được thực hiện sửa chữa, sử dụng linh kiện gốc.

Tự sửa chữa có thể gây nguy hiểm cho người dùng.

## 2. MÔ TẢ

**1. a -** Đặt theo chiều ngang
**b -** Đặt theo chiều dọc
**2.** Nút Bật/Tắt
**3.** Nút điều chỉnh công suất bằng điện tử*
**4.** Nút cuốn dây điện
**5.** Đèn báo túi đựng bụi đã đầy
**6.** Lưới xả khí
**7. a** - Tay cầm theo chiều dọc
**b** - Tay cầm theo chiều ngang
**8.** Khoang đựng túi
**9.** Nắp
**10.** Chỗ mở hút
**11. a -** Vành mở nắp
**b -** Nút dò túi
**12.** Lưới bảo vệ động cơ
**13.** Tấm vi lọc* (ref. RS-RT9659)
**14. a -** Tấm lọc HEPA * (ref. RS-RT900036), phù hợp với túi giấy
**b -** Tấm lọc HEPA * (ref. RS-RT900034), phù hợp với túi vải*

Máy hút bụi có thể được trang bị tấm vi lọc* hoặc tấm lọc HEPA *.

**15.** Giá giữ túi dùng cho túi Wonderbag Compact* (17c), túi giấy* (17a) hoặc túi vải* (17b)
**16.** Rãnh giữ túi

* Tùy theo model: những hệ thống này riêng có cho một số model hoặc là những phụ kiện sẵn có để tùy chọn.

Phụ kiện tiêu chuẩn:

**17.** Túi
- **a -** Túi giấy* (ref. RS-RT900040)
- **b -** Túi vải * (ref. RS-RT9634)
- **c -** Túi Wonderbag Compact * (ref. WB3051)

**18.** Ống hút linh hoạt có chốt kẹp và bộ điều chỉnh công suất dạng cơ

**19.** Ống lồng*

**20.** Ống*

**21.** Đầu hút sàn cứng*

**22.** Đầu hút mọi loại sàn

**23.** Đầu hút đồ đạc*

**24.** Đầu hút dạng rãnh có thể chuyển thành bàn chải*

**25.** Bàn chải Turbo*

**26.** Bàn chải Turbo nhỏ*

## 3. TRƯỚC KHI SỬ DỤNG LẦN ĐẦU

### Mở hộp đựng

Mở hộp đựng thiết bị, giữ lại thẻ bảo hành và đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng máy hút bụi này lần đầu tiên.

### Lời khuyên và thận trọng

Trước mỗi lần dùng, phải kéo toàn bộ dây điện ra.

Bảo đảm rằng dây không bị tắc hoặc cọ sát vào những vật sắc nhọn.

Nếu bạn dùng ổ dây nối dài, hãy bảo đảm rằng ổ dây đó có tình trạng tốt và phù hợp với điện áp của máy hút bụi.

Máy hút bụi được gắn một thiết bị để bảo vệ động cơ khỏi bị quá nóng. Trong một số trường hợp (sử dụng ống hút mềm trên ghế v.v.), thiết bị này sẽ được kích khởi và máy hút bụi có thể phát ra tiếng kêu khác thường. Điều này không gây ra hậu quả gì.

Không được di chuyển máy hút bụi bằng cách kéo sợi dây điện. Hãy xách tay cầm khi di chuyển máy hút bụi.

Không được déo sợi dây điện để nâng máy hút bụi lên.

Không bao giờ được rút điện máy hút bụi bằng cách kéo sợi dây điện.

Không bao giờ được vận hành máy mà không có túi đựng bụi và hệ thống lọc: tấm vi lọc* và tấm lọc HEPA*.

Hãy bảo đảm rằng bộ lọc (13 hoặc 14a và 14b) được gắn chắc chắn vào đúng chỗ.

Chỉ sử dụng bộ lọc và túi Tefal nguyên bản.

Chỉ sử dụng các phụ kiện Tefal nguyên bản.

Nếu bạn gặp khó khăn khi kiếm các phụ kiện và bộ lọc cho máy hút bụi này, hãy liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng của Tefal.

Tắt máy và rút điện sau mỗi lần dùng.

Luôn luôn tắt máy và rút điện trước khi bảo dưỡng hoặc lau chùi.

Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi những người (kể cả trẻ em) bị suy giảm khả năng về thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ đã được người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc chỉ dẫn trước về việc sử dụng thiết bị này. Trẻ em phải được giám sát để bảo đảm rằng chúng không nghịch thiết bị.

## 4. SỬ DỤNG

### Lắp ráp các bộ phận của máy hút bụi

Đẩy ống hút linh hoạt (18) chặt vào chỗ mở hút (10) và xoay cho đến khi chốt chặt - hình.1.

Để tháo ra, hãy xoay theo chiều ngược lại và kéo ra - hình.2.

Nếu máy hút bụi được trang bị ống lồng * (19): đẩy núm điều chỉnh về phía trước, kéo ra độ dài ống mong muốn và nhả núm ra để chốt lại – hình. 3a. Nếu không, hãy lắp hai ống * (20), xoay nhẹ – hình 3b.

Lắp phụ kiện mong muốn vào cuối ống:

- Đối với thảm trải sàn và thảm tấm: Dùng đầu hút mọi loại sàn (22) với bàn chải ở vị trí thụt vào – hình. 4.



* Tùy theo model: những hệ thống này riêng có cho một số model hoặc là những phụ kiện sẵn có để tùy chọn.

- Đối với sàn gỗ và sàn nhẵn: Dùng đầu hút mọi loại sàn (22) với bàn chải ở vị trí chìa ra – hình. 4. hoặc dùng đầu hút sàn cứng* (21) trực tiếp.
- Đối với các góc và những chỗ khó chạm đến: dùng đầu hút dạng rãnh có thể chuyển thành bàn chải* (24) ở vị trí gắn phẳng.
- Đối với đồ đạc : dùng đầu hút dạng rãnh có thể chuyển thành bàn chải* (24) hoặc đầu hút đồ đạc (23).

**QUAN TRỌNG: Luôn tắt và rút điện máy hút bụi trước khi thay phụ kiện.**

## Cắm điện và khởi động máy

Rút hết cỡ dây điện, cắm điện cho máy hút bụi – hình. 6 và nhấn nút Bật/Tắt (2) – hình. 7.

Đặt công suất hút:

- Sử dụng nút điều chỉnh công suất bằng điện tử* (3): vặn núm trên nút điều chỉnh công suất* để đặt công suất hút: lên đến mức tối đa đối với sàn nhà và về mức tối thiểu đối với đồ đạc và vải vóc dễ hỏng – hình. 8.
- Đối với nút điều chỉnh công suất dạng cơ có chốt kẹp: mở nắp trượt trên chốt kẹp để giảm mức độ hút theo cách thủ công, ví dụ khi hút trên bề mặt dễ trầy xước – hình 9.

## Cất giữ và vận chuyển máy hút bụi

VI

Sau khi dùng, hãy tắt máy hút bụi bằng cách nhấn nút Bật/Tắt (2) và rút phích cắm điện – hình 10. Cuốn dây điện vào bằng cách nhấn nút cuốn dây (4) – hình 11.

Đặt dọc, cất đầu hút (22) vào khoang ở phía dưới máy (1b) – hình 12.

Đặt ngang, cất đầu hút (22) vào khoang ở phía sau máy (1a) – hình 13.

Dễ dàng di chuyển máy hút bụi bằng cách sử dụng tay cầm (7a hoặc 7b).

# 5. LÀM SẠCH VÀ BẢO DƯỠNG

**QUAN TRỌNG: Luôn tắt và rút điện máy hút bụi trước khi làm sạch hoặc bảo dưỡng.**

## Thay túi đựng bụi

Đèn báo túi đựng bụi đã đầy (5) chỉ báo rằng túi đựng bụi đã đầy hoặc bão hòa. Nếu bạn thấy máy hút bụi hoạt động kém hiệu quả, hãy đặt về công suất lớn nhất và nâng đầu hút lên cao hơn sàn. Nếu đèn vẫn đỏ, hãy thay túi.

Tháo ống hút linh hoạt (18) ra khỏi chỗ mở hút (10) – hình 2.

Mở nắp (9) của máy hút bụi – hình 14.

### a) Nếu máy hút bụi của bạn được trang bị túi giấy * (17a) hoặc túi Wonderbag Compact* (17c):

Tháo giá giữ túi (15) ra khỏi khoang đựng túi (8) - hình 15a, rồi tháo túi giấy* (17a) hoặc túi Wonderbag Compact* (17c) ra khỏi giá bằng cách trượt nó dọc theo rãnh (16) - hình 15b.

Vứt bỏ túi giấy* hoặc túi Wonderbag Compact* vào thùng rác – hình 15c. Lắp túi giấy mới* hoặc túi Wonderbag Compact mới* vào giá - hình 15d. Đặt nó vào khoang chứa - hình 15e.

Kiểm tra chắc chắn rằng giá giữ túi (15) được đặt đúng vị trí trước khi đóng nắp (9).

### b) Nếu máy hút bụi của bạn được trang bị túi vải*:

Tháo giá giữ túi (15) ra khỏi khoang đựng túi (8) - hình 16a, rồi tháo túi vải (17b) ra khỏi giá (15) bằng cách trượt nó dọc theo rãnh (16) - hình 16b.

Mở khóa zip nắp túi – hình 16c, rồi đổ bụi vào thùng rác – hình 16d.

Giặt túi dưới vòi nước chảy – hình 16e.

Để túi khô trong ít nhất là 24 giờ (chỉ đặt túi trở lại vị trí cũ khi nó đã khô hoàn toàn) – hình 16f.

Đóng túi vải trở lại: hãy chắc chắn rằng khóa zip được **đóng kín hoàn toàn** - hình16g – trước khi đặt túi trở lại vào trong máy hút bụi.

Đặt túi vải trở lại giá giữ túi – hình 16h.

Kiểm tra chắc chắn rằng túi vải và giá giữ túi (15) được đặt đúng vị trí trước khi đóng nắp (9).

* Tùy theo model: những hệ thống này riêng có cho một số model hoặc là những phụ kiện sẵn có để tùy chọn.

## Thay tấm vi lọc * (ref: RS-RT9659)

**Nếu máy hút bụi của bạn dùng túi giấy, hãy thay tấm vi lọc* RS-RT9659 sau khi thay 6 túi giấy.**

Mở nắp (9) máy hút bụi – hình 14.
Tháo lưới bảo vệ động cơ (12) - hình 17a.
Tháo tấm vi lọc* (13) - hình 17b, và giữ lại lưới bảo vệ động cơ (12).
Vất bỏ tấm vi lọc* (13) vào thùng rác - hình 17c.
Đặt một tấm vi lọc mới* (13) vào lưới bảo vệ động cơ (12) - hình 17d.
Đặt chốt vào đúng chỗ khấc - hình 17d.
Chốt chặt lưới bảo vệ động cơ (12) - hình 17e.
Hãy chắc chắn rằng lưới bảo vệ động cơ (12) ở đúng vị trí trước khi đóng nắp (9).

## Thay tấm lọc HEPA* (ref: RS-RT900036) phù hợp với túi giấy và túi wonderbag compact

**Quan trọng: Hãy thay tấm lọc HEPA* RS-RT900036 cứ 6 tháng một lần (tùy thuộc vào mức độ sử dụng).**

Mở nắp (9) máy hút bụi – hình 14. Tháo tấm lọc HEPA* (14a) – hình 18a – 18b. Vứt bỏ tấm lọc vào thùng rác – hình 18c.
Đặt chốt của tấm lọc HEPA mới vào đúng khấc - hình 18d.
Chốt chặt tấm lọc HEP* mới (14a) vào đúng chỗ – hình 18e.
Hãy chắc chắn rằng tấm lọc HEPA* mới (14a) ở đúng vị trí trước khi đóng nắp (9).

## Làm sạch tấm lọc HEPA* (ref: RS-RT900034) phù hợp với túi vải

**Chú ý! Việc làm sạch này chỉ áp dụng riêng cho tấm lọc HEPA* ref: RS-RT900034.**

Mở nắp (9) máy hút bụi – hình 14.
Tháo tấm lọc HEPA* (14b) – hình 19a – 19b.
Giũ bụi ở tấm lọc HEPA* (14b) vào thùng rác – hình 19c.
Sau đó xả sạch nó dưới vòi nước chảy – hình 19d, rồi phơi khô trong ít nhất 24 giờ – hình 19e.
Hãy bảo đảm rằng tấm lọc HEPA* (14b) khô hoàn toàn trước khi lắp trở lại.
Đặt các chốt vào đúng khấc – hình 19f.
Chốt chặt tấm lọc HEPA* (14b) vào đúng chỗ – hình 19g.
Hãy chắc chắn rằng tấm lọc HEPA* (14b) ở đúng vị trí trước khi đóng nắp (9).

## Lau chùi máy hút bụi

Lau thân máy và các phụ kiện bằng khăn ẩm, rồi để khô.
Lau nắp bằng khăn khô – hình 20.
Không dùng xà bông hoặc sản phẩm có tính ăn mòn hoặc nhám ráp.

# 6. XỬ LÝ SỰ CỐ

**Quan trọng: Ngay khi máy hút bụi hoạt động kém hiệu quả và trước khi kiểm tra, hãy tắt máy bằng cách nhấn nút Bật/Tắt.**

## Nếu máy hút bụi không khởi động

Máy chưa được cắm điện: Hãy chắc chắn cắm điện cho máy đúng cách.

## Nếu máy hút bụi không hút được

Một bộ phận hoặc đầu hút bị tắc: hãy làm thông bộ phận hoặc đầu hút bị tắc.
Nắp chưa đóng chặt: hãy kiểm tra vị trí của túi và giá giữ túi (15) và đóng chặt nắp.



* Tùy theo model: những hệ thống này riêng có cho một số model hoặc là những phụ kiện sẵn có để tùy chọn.

## Nếu máy hút bụi không hút được đủ mạnh hoặc có tiếng kêu rít

Một bộ phận hoặc đầu hút bị tắc một phần: hãy làm thông bộ phận hoặc đầu hút bị tắc.

Túi đựng bụi đã đầy hoặc bị bão hòa bụi mịn: hãy thay túi giấy* (17a) hoặc túi Wonderbag Compact* (17c), hoặc đổ bụi ở túi vải* (17b).

## Nếu đèn báo túi chứa bụi đầy vẫn có màu đỏ sau khi thay túi

Hệ thống lọc đã bão hòa:

- **Tấm lọc HEPA*:** Hãy thay tấm lọc HEPA * (14a) (ref. RS-RT900036) và lắp tấm lọc mới, hoặc rửa sạch tấm lọc HEPA* (14b) (ref. RS-RT900034) theo đúng quy trình.
- **Tấm vi lọc*:** Hãy tháo bỏ tấm vi lọc* và thay tấm khác (ref. RS-RT900040).

Nút điều chỉnh công suất bằng điện tử* được đặt ở mức tối thiểu: vặn nút điều chỉnh công suất bằng điện tử* để tăng công suất (trừ khi bạn đang hút bụi trên đồ vải dễ hỏng).

Nút điều chỉnh công suất dạng cơ đang mở: hãy đóng hút điều chỉnh công suất dạng cơ.

## Nếu đèn báo túi chứa bụi đầy vẫn có màu đỏ

Túi đã bão hòa: Hãy thay túi giấy * (17a) hoặc túi Wonderbag Compact* (17c), hoặc đổ bụi và làm sạch túi vải* (17b).

VI

## Nếu nắp không đóng được (nút dò túi 11b đang bật ra)

Hãy kiểm tra xem túi và giá giữ túi (15) đã có ở đúng vị trí chưa.

## Nếu đầu hút khó di chuyển

Mở khe điều chỉnh công suất ở chốt kẹp cầm để giảm công suất.

Bảo đảm rằng đầu hút (22) phù hợp với bề mặt đang hút bụi: đối với thảm trải sàn và thảm tấm, hãy dùng đầu hút với bàn chải được ở vị trí thụt vào – hình 4, đối với sàn gỗ và sàn cứng, hãy dùng đầu hút với bàn chải ở vị trí chìa ra – hình 5.

## Nếu dây diện không cuốn vào hết

Dây điện cuốn vào càng lúc càng chậm lại: hãy rút dây ra và nhấn lại nút cuốn dây.

## Nếu máy hút bụi dừng lại trong khi đang hoạt động

Thiết bị bảo vệ cho máy không bị quá nóng đã được kích khởi. Hãy kiểm tra xem ống hút có bị tắc không hoặc túi hoặc tấm lọc có bị đầy không. Để máy hút bụi nguội trong 30 phút trước khi dùng lại.

Nếu vẫn còn trục trặc, hãy đem máy hút bụi đến Trung tâm Dịch vụ được Phê chuẩn Tefal gần nhất hoặc liên hệ với bộ phận Dịch vụ Khách hàng của Tefal (xem thông tin liên hệ ở trang cuối).

## Bảo hành

Sản phẩm này được thiết kế để chỉ sử dụng trong gia đình. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và không áp dụng bảo hành nếu sản phẩm được sử dụng vì mục đích thương mại, sử dụng không đúng cách hoặc không tuân theo hướng dẫn sử dụng.

Hãy đọc kỹ hướng dẫn trước khi sử dụng thiết bị lần đầu: Tefal sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào nếu sử dụng không đúng theo hướng dẫn.

* Tùy theo model: những hệ thống này riêng có cho một số model hoặc là những phụ kiện sẵn có để tùy chọn.

## 7. CÁC PHỤ TÙNG*

| PHỤ TÙNG* | SỬ DỤNG | LẮP RÁP PHỤ TÙNG | MUA Ở ĐÂU |
|---|---|---|---|
| Đầu hút đồ đạc | Để làm sạch đồ đạc. | Lắp đầu hút đồ đạc vào cuối ống hút. | Trung tâm Dịch vụ được Phê chuẩn của Tefal. |
| Đầu hút dạng rãnh có thể chuyển thành bàn chải | Dùng để hút các góc và chỗ khó luồn đến. | Lắp đầu hút dạng rãnh có thể chuyển thành bàn chải vào cuối chốt kẹp hoặc ống hút. | |
| Đầu hút sàn cứng | Dùng cho sàn dễ bị trầy xước. | Lắp đầu hút sàn cứng vào cuối ống hút. | |
| Bàn chải turbo nhỏ | Để làm sạch kỹ vải bọc đồ đạc. | Lắp bàn chải turbo nhỏ vào cuối ống hút. | |
| Bàn chải turbo | Hút các sợi vải và lông động vật mắc trong thảm trải sàn và thảm tấm. | Lắp bàn chải turbo vào cuối ống hút. | |

## 8. MÔI TRƯỜNG

Theo các quy định hiện hành, những thiết bị không sử dụng được nữa phải được đưa về trạng thái không thể hoạt động được: Hãy rút điện và cắt đứt sợi dây điện trước khi vứt bỏ.

Hãy bảo vệ môi trường!
ⓘ Thiết bị này có chứa những vật liệu quý có thể được thu hồi và tái chế.
➲ Hãy đem nó đến điểm thu gom hoặc một trung tâm dịch vụ được phê chuẩn để có thể tái chế.



* Tùy theo model: những hệ thống này riêng có cho một số model hoặc là những phụ kiện sẵn có để tùy chọn.

## 1. CADANGAN KESELAMATAN

Untuk keselamatan anda, peralatan ini memenuhi standard dan peraturan yang boleh dikuatkuasakan (Arahan Voltan Rendah, Keserasian Elektromagnetik, Alam Sekitar, dsb.).

### Syarat-syarat Penggunaan

Pembersih hampagas anda adalah alat elektrik: ia mesti digunakan dalam keadaan penggunaan yang normal.

Guna dan simpan peralatan jauh daripada capaian kanak-kanak. Jangan biarkan peralatan terpasang tanpa pengawasan.

Jangan pegang penyambung alat atau tiub dekat dengan mata dan telinga anda.

**Jangan gunakan pembersih hampagas anda pada permukaan yang basah, air atau apa juga jenis cecair, bahan yang panas, bahan yang tersangat halus (plaster, simen, abu…), objek yang besar dan tajam (kaca pecah), produk yang berbahaya (pelarut, pelekang cat…), bahan yang mengakis (asid, cecair pencuci…), bahan yang mudah terbakar dan meletup (berasaskan petroleum atau alkohol).**

Jangan sesekali merendamkan peralatan di dalam air, jangan merenjiskan air ke atas peralatan dan jangan menyimpannya di luar rumah.

Jangan menggunakan peralatan jika ia telah jatuh dan mempunyai kerosakan yang jelas atau kelihatan seperti tidak berfungsi dengan normal. Dalam keadaan ini, jangan buka peralatan, tetapi hantarkannya ke Pusat Khidmat yang Diluluskan yang terdekat atau hubungi Khidmat Pelanggan Tefal (lihat maklumat untuk menghubungi mereka di halaman terakhir).

MS

### Bekalan kuasa

Periksa yang voltan kuasa untuk pembersih hampagas sepadan dengan bekalan kuasa pemasangan utama anda. Anda boleh mendapatkan maklumat ini pada bahagian bawah peralatan.

Matikan dan cabut palam kuasa peralatan anda:

- sebaik sahaja selepas mengguna,
- setiap kali anda menukar aksesori,
- setiap kali sebelum mengendalikan pembersihan, penyenggaraan dan penukaran penapis.

Jangan gunakan peralatan:

- jika kord kuasa rosak. Untuk mengelakkan bahaya, keseluruhan unit kili dan kord kuasa pembersih hampagas anda mestilah ditukar oleh Pusat Khidmat Tefal yang Diluluskan.

### Pembaikan

Pembaikan harus dilakukan oleh pakar dengan barang ganti yang asli.

Membaiki sendiri peralatan boleh mendatangkan bahaya kepada pengguna.

## 2. PENERANGAN

**1. a -** Meletak untuk menyimpan secara melintang
**b -** Meletak untuk menyimpan secara menegak
**2.** Pedal On/Off
**3.** Pengatur kuasa elektronik*
**4.** Pedal penggulung kord
**5.** Lampu beg penuh
**6.** Grid saluran keluar udara
**7. a** - Pemegang untuk membawa secara menegak
**b** - Pemegang melintang mudah alih untuk membawa
**8.** Ruang beg
**9.** Penutup
**10.** Bukaan penyedut
**11. a -** Sisip pembuka tutup
**b -** Pengesan kehadiran beg
**12.** Grid pelindung motor
**13.** Penapis mikro * (ruj. RS-RT9659)
**14. a -** Kaset penapis HEPA* (ruj. RS-RT900036), sesuai untuk beg kertas*
**b -** Kaset penapis HEPA* (ruj. RS-RT900034), sesuai untuk beg tekstil*

Pembersih hampagas anda dilengkapi dengan sama ada penapis mikro* atau kaset penapis HEPA*

**15.** Sokongan beg untuk Wonderbag Compact* (17c),beg kertas* (17a) atau beg tekstil* (17b)
**16.** Pelari sokongan beg

* Mengikut model: Sistem-sistem ini adalah khusus untuk model-model tertentu atau adalah aksesori yang boleh didapati sebagai pilihan.

Aksesori standard:

**17.** Beg
- **a -** Bag kertas* (ruj. RS-RT900040)
- **b -** Bag tekstil* (ruj. RS-RT9634)
- **c -** Beg Wonderbag Compact* (ref. WB3051)

**18.** Hos boleh lentur dengan pemegang dan pengatur kuasa mekanikal

**19.** Tiub teleskopik *

**20.** Tiub*

**21.** Alat lantai keras*

**22.** Alat yang sesuai untuk semua jenis lantai

**23.** Alat perabot*

**24.** Penyambung alat slot boleh tukar ke dalam berus*

**25.** Berus turbo (Turbobrush)*

**26.** Berus turbo mini (Mini turbobrush)*

## 3. SEBELUM MENGGUNAKAN BUAT PERTAMA KALI

### Mengeluarkan daripada bungkusan

Keluarkan peralatan anda, simpan kad waranti anda dan baca arahan penggunaan dengan teliti sebelum menggunakan peralatan anda untuk pertama kali.

### Tip dan langkah keselamatan

Setiap kali sebelum menggunakan, kord hendaklah dirungkai sepenuhnya

Pastikan ia tidak tersekat atau atau terkena sebarang objek tajam.

Jika anda menggunakan kord sambungan, pastikan ia berada dalam keadaan yang sempurna dan sesuai untuk kuasa pembersih hampagas anda.

Pembersih hampagas anda dilengkapi dengan peranti untuk melindungi daripada motornya menjadi terlampau panas. Dalam beberapa keadaan, (menggunakan hos boleh lentur pada kerusi, dsb) peranti dicetuskan dan peralatan mungkin mengeluarkan bunyi bising yang aneh. Ini tidak akan mengakibatkan apa-apa.

Jangan menggerakkan pembersih hampagas dengan menarik kord, peralatan hendaklah digerakkan dengan menggunakan pemegang pembawanya.

Jangan menggunakan kord untuk mengangkat peralatan.

Jangan sesekali mencabut palam dengan menarik kabel.

Jangan sesekali menggunakannya tanpa beg hampagas dan tanpa sistem penapisan: Penapis mikro * atau kaset penapis HEPA*.

Pastikan yang penapis (13 atau 14a dan 14b) telah diletakkan dengan betul.

Gunakan hanya beg dan penapis Tefal yang asli.

Gunakan hanya aksesori Tefal yang asli.

Sekiranya anda sukar mendapatkan aksesori dan penapis untuk pembersih hampagas ini, hubungi khidmat pelanggan Tefal.

Matikan dan cabut palam pembersih hampagas anda setiap kali selepas menggunakan.

Sentiasa matikan dan cabut palam pembersih hampagas anda sebelum penyenggaraan atau pembersihan.

Peralatan ini bukan bertujuan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau tanpa pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka diawasi atau telah diberikan arahan mengenai penggunaan peralatan oleh orang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak mesti diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan.

## 4. PENGGUNAAN

### Pemasangan bahagian peralatan

Masukkan hos boleh lentur (18) ke dalam bukaan penyedut (10) dengan ketat dan pusing sehingga ia terkunci – gambarajah 1.

Untuk mengeluarkannya, pusing ke arah bertentangan dan tarik – gambarajah 2.

Jika pembersih hampagas anda dilengkapi dengan tiub teleskopik* (19): tolak tombol pelarasan ke depan, tarik keluar tiub sehingga ke panjang yang diingini dan kemudian lepaskan butang untuk mengunci – gambarajah 3a.

* Mengikut model: Sistem-sistem ini adalah khusus untuk model-model tertentu atau adalah aksesori yang boleh didapati sebagai pilihan.

Atau, pasang kedua-dua tiub* (20) dengan memusingkannya sedikit – gambarajah. 3b.

Pasang aksesori yang diingini pada hujung tiub:

- Untuk ambal dan permaidani: Gunakan penyambung alat untuk semua jenis lantai (22) dalam posisi berus tertarik – gambarajah 4.
- Untuk lantai parket dan licin: Gunakan penyambung untuk semua jenis lantai (22) dalam posisi berus – gambarajah 4 atau gunakan alat lantai keras* (21) secara terus.
- Untuk sudut dan kawasan yang sukar dicapai: gunakan penyambung alat slot boleh tukar ke dalam berus* (24) dalam posisi penyambung peralatan rata.
- Untuk perabot: gunakan penyambung alat slot boleh tukar ke dalam berus* (24) atau muncung perabot* (23).

**PENTING Sentiasa mematikan dan cabut palam pembersih hampagas anda sebelum menukar aksesori.**

## Menyambung kord dan menghidupkan peralatan

Rungkaikan kord kuasa sepenuhnya, masukkan palam pembersih hampagas anda ke dalam soket – gambarajah 6 dan tekan pedal On/Off (2) – gambarajah 7.

Tetapkan kuasa sedutan:

- menggunakan pengatur kuasa elektronik* (3): hidupkan suis pada pengatur elekronik* untuk menetapkan kuasa sedutan. ke arah posisi maksimum untuk lantai dan posisi minimum untuk perabot dan fabrik mudah rosak – gambarajah 8.
- dengan pengatur kuasa mekanikal pada pemegang: buka gelungsur pada pemegang untuk mengurangkan kuasa sedutan secara manual, cth.: pada permukaan mudah rosak... - gambarajah 9.

MS

## Menyimpan dan mengalihkan peralatan

Selepas menggunakan, matikan pembersih hampagas anda dengan menekan pedal On/Off (2) dan mencabut palamnya. Gulung kord kuasa dengan menekan pedal penggulung kord (4) – gambarajah 11.

Secara menegak, letakkan penyambung alat (22) ke dalam bekasnya di bawah peralatan (1b) – gambarajah 12.

Secara melintang, letakkan penyambung alat (22) ke dalam bekasnya di bahagian belakang peralatan (1b) – gambarajah 13.

Angkat pembersih hampagas anda dengan mudah menggunakan pemegang untuk mengangkatnya (7a atau 7b).

# 5. MEMBERSIH DAN MENYENGGARA

**Penting: Sentiasa matikan dan cabut palam pembersih hampagas anda sebelum menyenggara atau membersih.**

## Menukar beg

Lampu beg penuh (5) menunjukkan yang beg telah penuh atau tepu Jika anda mendapati peralatan anda kurang berkesan, tetapkannya kepada kuasa yang maksimum dan pegang muncung sedikit atas daripada permukaan. Jika lampu kekal merah, ganti beg.

Keluarkan hos boleh lentur (18) dari bukaan penyedut (10) – gambarajah 2.

Buka penutup (9) pembersih hampagas anda- gambarajah 14.

### a) Jika pembersih hampagas anda dilengkapi dengan beg kertas* (17a) atau Wonderbag Compact* (17c):

Keluarkan sokongan beg (15) dari ruang beg (8) – gambarajah 15a, kemudian keluarkan beg kertas* (17a) atau Wonderbag Compact* (17c) daripada sokongannya dengan menggelongsorkannya di sepanjang pelari (16) – gambarajah 15b.

Buang beg kertas* atau Wonderbag Compact* ke dalam tong sampah – gambarajah 15c. Letakkan beg kertas* yang baru atau Wonderbag Compact* yang baru pada alat menyokong – gambarajah 15d.

Letakkannya ke dalam ruang – gambarajah 15e.

Pastikan yang beg dan alat menyokong beg (15) diletakkan dengan betul sebelum menutup penutup (9).

* Mengikut model: Sistem-sistem ini adalah khusus untuk model-model tertentu atau adalah aksesori yang boleh didapati sebagai pilihan.

**b) Jika pembersih hampagas anda dilengkapi dengan beg tekstil*:**

Keluarkan alat menyokong beg (15) dari ruang beg (8) – gambarajah 16a, kemudian keluarkan beg tekstil* (17a) daripada sokongannya dengan menggelongsorkannya di sepanjang pelari (16) – gambarajah 16b.

Buka beg dengan zip – gambajah 16c, kemudian buang isinya ke dalam tong sampah – gambarajah 16d.

Bersihkan beg dibawah aliran air – gambarajah 16e.

Biarkannya kering untuk sekurang-kurangnya 24 jam (letakkan beg tersebut ke tempatnya semula hanya setelah ia kering sepenuhnys) – gambarajah 16f.

Tutup semula beg tekstil: pastikan zip telah ditutup sepenuhnya – gambarajah 16g – sebelum meletakkan semula beg ke dalam peralatan.

Letakkan semula beg tekstil ke dalam alat menyokong beg – gambarajah 16h.

Pastikan yang beg dan alat menyokong beg (15) diletakkan dengan betul sebelum menutup penutup (9).

## Tukar penapis mikro* (ruj: RS-RT9659)

**Pembersih hampagas anda dilengkapi dengan beg kertas. Tukar penapis mikro* RS-RT9659 setiap kali selepas penukaran beg ke-6.**

Buka penutup (9) pembersih hampagas anda- gambarajah 14.

Keluarkan grid pelindung motor (12) – gambarajah 17a.

Keluarkan penapis mikro* (13) – gambarajah 17b, dan biarkan grid pelindung motor (12).

Buang penapis mikro* (13) ke dalam tong sampah – gambarajah 17c.

Letakkan penapis mikro* (13) yang baru pada grid pelindung motor (12) – gambarajah 17d.

Letakkan pin ke dalam takuk – gambarajah 17d.

Kunci grid pelindung motor (12) – gambarajah 17e.

Pastikan grid pelindung motor (12) diltetakkan dengan betul sebelum menutup penutup (9).

## Tukar kaset penapis HEPA* (ruj: RS-RT900036) sesuai untuk beg kertas dan wonderbag compact

**Penting: Tukar kaset penapis HEPA* RS-RT900036 setiap 6 bulan (bergantung kepada kekerapan penggunaan).**

Buka penutup (9) pembersih hampagas anda – gambarajah 14.Keluarkan kaset penapis HEPA* (14a) – gambarajah 18a – 18b. Buang kaset tersebut ke dalam tong sampah – gambarajah 18c.

Letakkan pin untuk kaset penapis HEPA yang baru ke dalam takuk – gambarajah 18d.

Kunci kaset penapis HEPA* yang baru (14a) dalam bekasnya – gambarajah 18e.

Pastikan kaset penapis HEPA* (14a) diltetakkan dengan betul sebelum menutup penutup (9).

## Bersihkan kaset penapis HEPA* (ruj: RS-RT900034) sesuai untuk semua beg tekstil

**Sila ambil perhatian! Pengendalian pembersihan ini dikhususkan secara eksklusif untuk kaset penapis HEPA* ruj: RS-RT900034.**

Buka penutup (9) pembersih hampagas anda- gambarajah 14.

Keluarkan kaset penapis HEPA* (14b) – gambarajah 19a – 19b.

Buang isi kaset penapis HEPA* dengan mengetuknya perlahan ke dalam tong sampah – gambarajah 19c.

Kemudian letakkannya di bawah aliran air – gambarajah 19d, dan biarkannya mongering untuk sekurang-kurangnya 24 jam – gambarajah 19e.

Pastikan yang kaset penapis HEPA* (14b) telah kering sepenuhnya sebelum meletakkannya semula.

Letakkan pin ke dalam takuk – gambarajah 19f.

Kunci kaset penapis HEPA* (14a) dalam bekasnya – gambarajah 19g.

Pastikan kaset penapis HEPA* (14b) diltetakkan dengan betul sebelum menutup penutup (9).

## Membersihkan pembersih hampagas

Lap badan pembersih hampagas dan aksesorinya dengan kain lembap, kemudian keringkan.

Lap penutupnya dengan kain kering – gambarajah 20.

Jangan menggunakan bahan pencuci, sebarang produk mengakis atau melelas.

* Mengikut model: Sistem-sistem ini adalah khusus untuk model-model tertentu atau adalah aksesori yang boleh didapati sebagai pilihan.

## 6. PENCARISILAPAN

**Penting: Sebaik saja pembersih hampagas anda tidak lagi berfungsi dengan betul, dan sebelum membuat sebarang pemeriksaan, matikannya dengan menekan pedal On/Off.**

### Jika pembersih hampagas anda tidak hidup

Peralatan tidak disambung pada kuasa elektrik: pastikan peralatan disambung dengan betul.

### Jika pembersih hampagas anda tidak menyedut

Aksesori atau hos tersumbat: kumbah aksesori atau hos.

Penutup tidak boleh ditutup dengan betul: periksa kedudukan beg dan alat menyokong beg (15) dan tutup penutup.

### Jika penyedut pembersih hampagas anda tidak menyedut dengan betul atau berbunyi berdesir

Aksesori atau hos tersumbat separuh: kumbah aksesori atau hos.

Beg telah penuh atau tepu dengan habuk halus: gantikan beg kertas* (17a) atau Wonderbag Compact* (17c) atau buang isi beg tekstil* (17b).

MS

### Jika penunjuk beg penuh kekal merah selepas menukar beg

Sistem penapisan telah tepu:

- **Kaset HEPA*:** Tukar kaset HEPA * (14a) (ruj. RS-RT900036) dan letakkannya semula ke dalam bekasnya atau basuh kaset penapis HEPA* (14b) (ruj. RS-RT900034) mengikut prosedur.
- **Penapis mikro*:** Keluarkan penapis mikro* dan gantikannya dengan yang baru (ruj: RS-RT900040).

Pengatur kuasa elektronik* berada dalam posisi minimum: tingkatkan kuasa menggunakan pengatur kuasa elektronik* (kecuali anda membersihkan fabric mudah rosak).

Pengatur kuasa elektronik pada pemegang dibuka: tutup pengatur kuasa mekanikal.

### Jika lampu beg penuh kekal merah

Beg telah tepu: gantikan beg kertas* (17a) atau Wonderbag Compact* (17c) atau buang isi beg tekstil* (17b).

### Jika penutup tidak tertutup (pengesan kehadiran beg 11b diaktifkan)

Pastikan beg dan alat menyokong beg (15) ada dan diletakkan dengan betul.

### Jika penyambung alat sukar digerakkan

Buka slot pengatur pada pemegang atau kurangkan kuasa.

Pastikan kedudukan muncung (22) sesuai untuk permukaan yang sedang dibersihkan: untuk ambal dan permaidani, gunakan muncung dengan berus tertarik – gambarajah 4, untuk lantai kayu dan keras, gunakan muncung dengan berus keluar – gambarajah 5.

### Jika kord kuasa tidak digulung semula sepenuhnya

Kord semakin perlahan sewaktu sedang digulung: Tarik keluar kord semula dan tekan pedal menggulung kord sekali lagi.

### Jika pembersih hampagas anda terhenti sewaktu sedang dikendalikan

Peranti pelindung daripada menjadi terlampau panas telah dicetuskan. Pastikan bahawa tiub dan paip tidak tersumbat atau beg atau penapis tidak penuh. Biarkan ia menyejuk untuk 30 minit sebelum menggunakan semula pembersih hampagas.

Jika masalah masih berterusan, bawa pembersih hampagas anda ke Pusat Khidmat Tefal yang Diluluskan atau hubungi Khidmat Pelanggan Tefal (lihat butiran untuk menghubungi di halaman terakhir).

* Mengikut model: Sistem-sistem ini adalah khusus untuk model-model tertentu atau adalah aksesori yang boleh didapati sebagai pilihan.

## Jaminan

Produk ini direka untuk kegunaan domestik sahaja. Pengilang tidak bertanggungjawab di atas sebarang penggunaan komersil, penggunaan yang tidak betul atau kegagalan untuk mematuhi arahan dan jaminan tidak akan terpakai.

Baca arahan penggunaan dengan teliti sebelum menggunakan peralatan anda buat pertama kali: sekiranya terdapat sebarang penggunaan yang tidak mematuhi arahan, Tefal tidak akan menanggung sebarang liabiliti.

## 7. AKSESORI

| AKSESORI* | KEGUNAAN | MEMASANG AKSESORI | DI MANA UNTUK MEMBELINYA |
|---|---|---|---|
| Alat perabot | Untuk membersihkan perabot | Pasang alat perabot pada hujung tiub | Pusat Khidmat Tefal yang Diluluskan. |
| penyambung alat slot boleh tukar ke dalam berus | Untuk sudut dan kawasan yang sukar untuk dicapai | Pasang penyambung alat slot boleh tukar ke dalam berus ke hujung pemegang atau tiub. | |
| Alat lantai keras* | Untuk lantai mudah rosak. | Pasang alat lantai untuk lantai keras pada hujung tiub. | |
| Berus turbo mini (Mini turbobrush) | Untuk pembersihan mendalam fabrik upholsteri | Pasang muncung berus turbo mini (mini turbobrush) pada hujung tiub. | |
| Berus turbo (Turbobrush) | Untuk mengeluarkan benang dan bulu binatang yang terbenam dalam ambal dan permaidani | Pasang berus turbo (turbobrush) pada hujung tiub. | |

## 8. ALAM SEKITAR

Mengikut peraturan yang sedia ada, sebarang peralatan yang tidak lagi boleh digunakan mestilah dijadikan langsung tidak berfungsi. cabut palam dan potong kord kuasa sebelum membuang peralatan.

Perlindungan alam sekitar diutamakan!

ⓘ Peralatan anda mengandungi banyak bahan berharga yang boleh diperoleh semula atau diguna semula.

➲ Bawanya ke tempat pengumpulan atau pusat khidmat yang diluluskan supaya ia boleh diguna semula.

* Mengikut model: Sistem-sistem ini adalah khusus untuk model-model tertentu atau adalah aksesori yang boleh didapati sebagai pilihan.

## 1. REKOMENDASI KESELAMATAN

Demi keselamatan Anda, alat ini memenuhi standar dan peraturan yang berlaku (Petunjuk Voltase Rendah, Kompatibilitas Elektromagnetis, Lingkungan, dll).

### Kondisi penggunaan

Penyedot debu Anda adalah peralatan listrik: alat ini harus digunakan di bawah kondisi penggunaan yang normal.

Gunakan dan simpan alat ini di tempat yang tidak dapat dijangkau anak-anak. Jangan sekali-kali meninggalkan alat ini bekerja tanpa pengawasan.

Jangan pegang pasangan alat atau tabung dekat mata dan telinga Anda.

**Jangan gunakan penyedot debu pada permukaan yang basah, air atau cairan, apa pun sifatnya, bahan panas, bahan ultra halus (plester, semen, abu...), benda tajam yang besar (pecahan gelas), produk berbahaya (pelarut, peluruh cat...), korosif (asam, zat pembersih...), mudah terbakar dan meledak (bensin atau berbahan dasar alkohol).**

Jangan sekali-kali merendam alat dalam air, jangan memercikkan air ke alat atau menyimpannya di luar ruangan.

Jangan gunakan alat jika alat pernah terjatuh dan terlihat menunjukkan kerusakan, atau bekerja secara abnormal. Dalam hal ini, jangan membuka alat, tetapi kirimkan ke Pusat Servis Resmi terdekat, atau hubungi Layanan Pelanggan Tefal (lihat informasi kontak di halaman terakhir).

### Catu Daya

Periksa apakah voltase (tegangan) daya untuk penyedot debu Anda sama dengan instalasi listrik Anda. Anda akan menemukan informasi ini di bagian bawah alat.

Matikan dan cabut alat dengan cara melepaskan steker listriknya:

- segera setelah digunakan,
- setiap kali Anda mengganti aksesori,
- sebelum membersihkan, merawat dan mengganti filter.

Jangan gunakan alat:

- jika kabel listrik rusak. Untuk menghindari bahaya, seluruh gelendong dan unit kabel listrik alat penyedot debu harus diganti oleh Pusat Servis Resmi Tefal.

### Perbaikan

Perbaikan hanya boleh dilakukan oleh tenaga ahli dengan menggunakan komponen pengganti yang asli.

Memperbaiki sendiri alat ini dapat berbahaya bagi penggunanya.

## 2. DESKRIPSI

**1. a -** Parkir horizontal
**b -** Parkir vertikal
**2.** Pedal On/Off (Hidup/Mati)
**3.** Regulator daya elektronik*
**4.** Pedal penggulung kabel
**5.** Lampu kantung penuh
**6.** Kisi saluran udara
**7. a** - Pegangan jinjingan vertikal
**b** - Pegangan bergerak horizontal untuk menenteng/menjinjing
**8.** Wadah kantung
**9.** Tutup
**10.** Lubang isap
**11. a -** Lipatan lubang tutup
**b -** Detektor keberadaan kantung
**12.** Kisi pelindung motor
**13.** Microfilter* (ref. RS-RT9659)
**14. a -** Kaset filter HEPA* (ref. RS-RT900036), sesuai untuk kantung kertas
**b -** Kaset filter HEPA* (ref. RS-RT900034), sesuai untuk kantung kain*

Alat penyedot debu Anda dilengkapi dengan microfilter* atau kaset filter HEPA*

**15.** Penyangga kantung untuk Wonderbag Compact* (17c), kantung kertas* (17a) atau kantung kain* (17b)
**16.** Penyorong penyangga kantung

* Sesuai dengan model: sistem ini hanya berlaku untuk model-model tertentu atau aksesoris yang tersedia hanya sebagai opsi

ID

Aksesori standar:

**17.** Kantung
- **a -** Kantung kertas* (ref. RS-RT900040)
- **b -** Kantung kain* (ref. RS-RT9634)
- **c -** Kantung Wonderbag Compact* (ref. WB3051)

**18.** Selang fleksibel dengan pegangan dan regulator daya mekanis

**19.** Tabung teleskopis*

**20.** Tabung*

**21.** Alat untuk lantai keras*

**22.** Alat untuk semua lantai

**23.** Alat untuk perabotan*

**24.** Alur pemasangan alat yang dapat ditukar menjadi sikat *

**25.** Turbobrush *

**26.** Mini turbobrush*

## 3. SEBELUM MENGGUNAKAN UNTUK PERTAMA KALI

### Membongkar kemasan

Bongkar kemasan alat, simpan kartu jaminan dan baca petunjuknya secara saksama sebelum menggunakan alat untuk pertama kali.

### Saran dan kewaspadaan

Tiap kali sebelum digunakan, gulungan kabel harus dibuka seluruhnya.

Pastikan bahwa kabel tidak menyangkut atau bersinggungan dengan benda tajam apa pun.

Jika menggunakan kabel sambungan, pastikan bahwa kondisinya sempurna dan sesuai untuk daya alat penyedot debu Anda.

Alat penyedot debu Anda dilengkapi dengan perangkat untuk melindungi motor agar tidak kepanasan.* Pada kasus tertentu (menggunakan selang fleksibel pada kursi, dll), perangkat dipicu dan alat dapat mengeluarkan suara yang aneh. Hal ini tidak apa-apa.

Jangan menggerakkan alat penyedot debu dengan menarik kabel listriknya, alat harus digerakkan dengan menggunakan pegangan jinjingannya.

Jangan gunakan kabel untuk mengangkat alat.

Jangan sekali-kali mencabut alat dengan menarik kabel listriknya.

Jangan sekali-kali mengoperasikan alat penyedot debu tanpa kantung dan tanpa sistem filtrasi: microfilter * atau kaset filter HEPA*.

Pastikan bahwa filter (13 atau 14a dan 14b) terpasang erat di tempatnya.

Hanya gunakan kantung dan filter Tefal asli.

Hanya gunakan aksesori Tefal asli.

Jika mengalami kesulitan untuk mendapatkan aksesori dan filter untuk alat penyedot debu ini, silakan hubungi layanan pelanggan Tefal.

Hentikan dan cabut alat penyedot debu setiap kali sesudah digunakan.

Selalu matikan dan cabut alat penyedot debu sebelum melakukan perawatan atau membersihkannya.

Alat ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) yang memiliki keterbatasan fisik, kemampuan sensorik atau mental, atau tidak memiliki pengalaman dan pengetahuan yang diperlukan, kecuali mereka diawasi atau telah diberikan petunjuk sebelumnya mengenai cara menggunakan alat oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat.

## 4. MENGGUNAKAN

### Merakit komponen alat

Tekan selang fleksibel (18) ke dalam lubang isap (10), lalu putar sampai mengunci - gbr.1

Untuk melepaskannya, putar ke arah yang berlawanan, lalu tarik - gbr.2.

Jika alat penyedot debu Anda dilengkapi dengan tabung teleskopis * (19): tekan kenop setelan ke arah depan,

* Sesuai dengan model: sistem ini hanya berlaku untuk model-model tertentu atau aksesoris yang tersedia hanya sebagai opsi

tarik keluar panjang tabung yang diinginkan, kemudian lepaskan tombol untuk menguncinya – gbr. 3a Atau, rakit kedua tabung* (20), putar sedikit – gbr. 3b.

Pasang aksesori yang diinginkan ke ujung tabung:

- Untuk permadani dan karpet: Gunakan pasangan alat semua lantai [all floor] (22) pada posisi sikat sudah ditarik keluar– gbr. 4.
- Untuk lantai kayu (parquet) dan lantai yang licin: Gunakan pasangan untuk semua lantai [all floor] (22) pada posisi – gbr. 4. atau gunakan alat untuk lantai keras* [hardfloor tool] (21) secara langsung.
- Untuk bagian pojok dan tempat yang sulit dijangkau: gunakan pasangan alat alur [slot tool] yang dapat ditukar menjadi sikat* (24) pada posisi pemasangan alat yang datar.
- Untuk perabotan: gunakan pasangan alat alur [slot tool] yang dapat ditukar menjadi sikat* (24) atau nozel untuk perabotan* (23).

**PENTING Selalu matikan dan cabut alat penyedot debu sebelum mengganti aksesori.**

## Menghubungkan kabel dan menjalankan alat

Buka gulungan kabel listrik seluruhnya, tancapkan alat penyedot debu – gbr. 6, lalu tekan tombol On/Off – gbr. 7.

Atur daya isap:

- menggunakan regulator daya elektronik* (3): putar saklar pada regulator* elektronik untuk mengatur daya isap: ke arah posisi maksimum untuk lantai, dan posisi minimum untuk perabotan dan kain yang rapuh – gbr. 8
- sambil memegang regulator daya elektronik: buka penggeser pada pegangan untuk mengurangi daya isap secara manual, mis.: pada permukaan yang rapuh… – gbr. 9

ID

## Menyimpan dan memindahkan alat

Setelah menggunakan, hentikan alat penyedot debu dengan menekan pedal On/Off (2), lalu cabut – gbr. 10. Gulung kabel daya dengan cara menekan pedal penggulung kabel (4) – gbr. 11.

Taruh pasangan alat tegak lurus (22) di dalam rumahnya di bawah alat (1b) – gbr. 12.

Taruh pasangan alat secara horizontal (22) di dalam rumahnya di belakang alat (1a) – gbr. 13.

Untuk menjinjing alat penyedot debu dengan mudah, gunakan pegangan tentengannya (7a atau 7b).

# 5. PEMBERSIHAN DAN PERAWATAN

**Penting: Selalu matikan dan cabut alat penyedot debu sebelum melakukan perawatan atau membersih-kannya.**

## Mengganti kantung

Lampu kantung penuh (5) menandakan bahwa kantung sudah penuh atau jenuh. Jika Anda perhatikan bahwa alat penyedot debu bekerja kurang efisien, atur daya ke maksimum dan pegang nozel di atas lantai. Jika lampunya tetap merah, ganti kantungnya.

Lepaskan selang fleksibel (18) dari lubang isap (10), –- gbr.2.

Buka tutup (9) alat penyedot debu – gbr. 14.

### a) Jika alat penyedot debu Anda dilengkapi dengan kantung kertas* (17a) atau Wonderbag Compact* (17c):

Lepaskan penyangga kantung (15) dari wadah kantung (8) - gbr. 15a, kemudian lepaskan kantung kertas* (17a) atau Wonderbag Compact* (17c) dari penyangganya dengan cara menggesernya di sepanjang penyorong (16) - gbr. 15b.

Buang kantung kertas* atau Wonderbag Compact* ke dalam tong sampah– gbr. 15c

Posisikan kantung kertas* baru, atau Wonderbag Compact* baru pada penyangga – gbr. 15d

Taruh di dalam wadahnya - gbr. 15e.

Periksa apakah kantung dan penyangga kantung (15) sudah diposisikan dengan benar sebelum memasang tutupnya (9).

* Sesuai dengan model: sistem ini hanya berlaku untuk model-model tertentu atau aksesoris yang tersedia hanya sebagai opsi

**b) Jika alat penyedot debu Anda dilengkapi dengan kantung kain*:**

Lepaskan penyangga kantung (15) dari wadah kantung (8) - gbr. 16a, kemudian lepaskan kantung kain (17b) dari penyangganya (15) dengan cara menggesernya di sepanjang penyorong (16) - gbr. 16b.

Buka kantung yang ada ritsleting – gbr. 16c, kemudian kosongkan ke dalam tong sampah – gbr. 16d.

Bersihkan kantung di bawah keran air yang mengalir– gbr. 16e.

Biarkan mengering, minimal selama 24 jam (hanya menaruh kembali kantung ke dalam posisinya setelah benar-benar kering) – gbr. 16f.

Tutup kembali kantung kain: pastikan bahwa ritsleting **ditutup sepenuhnya** - gbr.16g - sebelum memasang kembali kantung di dalam alat.

Posisikan kembali kantung kain pada penyangga kantung - gbr.16h.

Periksa apakah kantung kain dan penyangga kantung (15) sudah diposisikan dengan benar sebelum memasang tutupnya (9).

## Mengganti Microfilter* (ref: RS-RT9659)

**Alat penyedot debu Anda dilengkapi dengan kantung kertas, ganti microfilter* RS-RT9659 setiap 6 kali penggantian kantung.**

Buka tutup (9) alat penyedot debu – gbr. 14.

Lepaskan kisi pelindung (12) - gbr. 17a.

Lepaskan microfilter* (13) - gbr.17b, dan biarkan kisi pelindung motor tetap terpasang (12).

Buka microfilter* (13) di tong sampah– gbr. 17c.

Taruh microfilter* baru (13) pada kisi pelindung motor (12) - gbr. 17d.

Pasang Pasak (pin) ke tempat semula - gbr. 17d.

Kunci kisi pelindung motor (12) - gbr. 17e.

Pastikan kisi pelindung motor (12) sudah diposisikan dengan benar sebelum memasang tutupnya (9).

## Mengganti kaset filter HEPA* (ref: RS-RT900036) sesuai untuk kantung kertas dan wonderbag compact

**Penting: Ganti kaset filter HEPA* RS-RT900036 setiap 6 bulan (tergantung frekuensi penggunaan).**

Buka tutup (9) alat penyedot debu – gbr. 14. Lepaskan kaset filter HEPA* (14a) – gbr. 18a – 18b. Buang kaset ke dalam tong sampah– gbr. 18c.

Pasang pasak (pin) untuk kaset filter HEPA baru di dalam takiknya - gbr. 18d.

Kunci kaset filter HEPA* (14a) baru di dalam rumahnya – gbr. 18e

Pastikan kaset filter kisi HEPA* (14a) sudah diposisikan dengan benar sebelum memasang tutupnya (9).

## Membersihkan kaset filter HEPA* (ref: RS-RT900034) sesuai untuk kantung kain

**Perhatikan! Pembersihan ini khusus untuk kaset filter HEPA* (ref: RS-RT900034.**

Buka tutup (9) alat penyedot debu – gbr. 14.

Lepaskan kaset filter HEPA* (14b) – gbr. 19a – 19b.

Ketuk-ketuk kaset filter HEPA* (14b) di atas tong sampah – gbr. 19c.

Selanjutnya pegang di bawah keran air yang mengalir– gbr. 19d, dan biarkan mengering, minimal 24 hours – gbr 19e.

Pastikan kaset filter HEPA* (14b) benar-benar kering sebelum memasangkannya kembali.

Pasang pasak (pin) di dalam takiknya – gbr. 19f.

Kunci kaset filter HEPA* (14b) di dalam rumahnya – gbr. 19g.

Pastikan kaset filter HEPA* (14b) sudah diposisikan dengan benar sebelum memasang tutupnya (9).

## Membersihka,n alat penyedot debu

Seka bodi alat dan aksesori penyedot debu dengan kain halus yang lembap, kemudian keringkan.

Seka tutup dengan kain kering– gbr. 20.

Jangan gunakan deterjen atau produk yang korosif atau abrasif.

* Sesuai dengan model: sistem ini hanya berlaku untuk model-model tertentu atau aksesoris yang tersedia hanya sebagai opsi

## 6. MEMECAHKAN MASALAH

**Penting: Setelah alat penyedot debu berhenti bekerja secara efisien, dan sebelum melakukan pemeriksaan apa pun, hentikan alat dengan cara menekan pedal On/Off**

### Jika alat penyedot debu tidak mau dijalankan

Alat tidak dialiri listrik: pastikan alat sudah terhubung dengan benar.

### Jika alat penyedot debu tidak mau mengisap

Aksesori atau selang tersumbat: buka sumbatan aksesori atau selang.

Tutup tidak ditutup dengan benar: periksa posisi kantung dan penyangga kantung (15), lalu pasang tutupnya.

### Jika alat penyedot debu tidak mengisap dengan benar atau menimbulkan suara bising seperti siulan

Aksesori atau selang tersumbat sebagian: buka sumbatan aksesori atau selang.

Kantung penuh atau jenuh dengan debu halus: ganti kantung kertas* (17a) atau Wonderbag Compact* (17c), atau kantung kain* (17b).

### Jika lampu indikator kantung penuh tetap merah, ganti kantungnya

Sistem filtrasi sudah jenuh:

- **Kaset HEPA*:** Ganti kaset HEPA* (14a) (ref. RS-RT900036) dan menaruhnya kembali ke dalam rumahnya atau cuci kaset filter HEPA* (14b) (ref. RS-RT900034) sesuai prosedur.
- **Microfilter*:** Lepaskan microfilter* dan ganti dengan yang baru (ref. RS-RT900040).

Regulator daya elektronik* berada pada posisi minimum: tingkatkan daya dengan menggunakan regulator daya elektronik* (kecuali apabila Anda membersihkan kain yang rapuh).

Regulator daya mekanis pada pegangannya terbuka: tutup regulator daya mekanis.

### Jika lampu kantung penuh tetap Merah

Kantung sudah jenuh: ganti kantung kertas* (17a) atau Wonderbag Compact* (17c), atau kantung kain* (17b).

### Jika tutup tidak menutup (detektor keberadaan kantung 11b diaktifkan)

Periksa apakah kantung dan penyangga kantung (15) sudah ada dalam alat, dan diposisikan dengan benar.

### Jika pemasangan alat sulit untuk bergerak

Buka alur (slot) regulator pada pegangannya, atau kurangi daya.

Periksa apakah posisi nozel (22) sesuai untuk permukaan yang sedang disedot: untuk permadani dan karpet, gunakan nozel dengan sikat yang - gbr.4, untuk lantai kayu dan lantai yang keras, gunakan nozel dengan sikat yang dikeluarkan - gbr 5.

### Jika kabel listrik tidak dapat digulung kembali seluruhnya

Kabel menjadi perlahan saat kabel sedang digulung: keluarkan lagi kabel, lalu tekan lagi pedal penggulung kabel.

### Jika alat penyedot debu berhenti ketika masih dioperasikan

Perangkat pelindung terhadap kepanasan telah terpicu. Periksa, apakah tabung dan pipa tidak tersumbat, atau kantung atau filter tidak penuh. Biarkan mendingin selama 30 menit sebelum menggunakan lagi alat penyedot debu.

Jika masalah terus berlanjut, bawalah alat penyedot debu ke Pusat Servis Resmi Tefal atau hubungi Layanan Pelanggan Tefal (lihat informasi kontak di halaman terakhir).

* Sesuai dengan model: sistem ini hanya berlaku untuk model-model tertentu atau aksesoris yang tersedia hanya sebagai opsi

## Jaminan

Produk ini telah didesain untuk penggunaan domestik saja. Penggunaan komersial apa pun, penggunaan yang tidak layak, atau tidak mematuhi petunjuk, maka produsen tidak bertanggung jawab dan jaminan tidak akan berlaku.

Baca petunjuk penggunaan secara saksama sebelum menggunakan alat untuk pertama kali: jika penggunaan alat tidak mematuhi petunjuk, maka Tefal tidak akan bertanggung jawab.

## 7. AKSESORI*

| AKSESORI* | GUNAKAN | PEMASANGAN AKSESORI | TEMPAT MEMBELI |
|---|---|---|---|
| Alat perabotan [Furniture tool] | Untuk membersihkan perabotan. | Pasang alat perabotan ke ujung tabung. | Pusat Servis Resmi Tefal. |
| Pemasangan alat alur [Slot tool] | Untuk pojok dan area yang sulit dijangkau. | Sesuaikan pemasangan alat alur yang dapat ditukar menjadi sikat ke ujung pegangan atau tabung. | |
| Alat lantai keras [Hardfloor tool] | Untuk lantai yang rapuh | Pasang hardfloor tool ke ujung tabung. | |
| Mini turbobrush | Untuk membersihkan bagian dalam kain perabotan. | Pasang mini turbobrush ke ujung tabung. | |
| Turbobrush | Untuk membuang benang dan bulu hewan yang terbenam dalam permadani dan karpet. | Pasang turbobrush ke ujung tabung. | |

## 8. LINGKUNGAN

Sesuai dengan peraturan yang ada saat ini, setiap alat yang tidak dapat digunakan lagi, harus diserahkan dalam kondisi tidak dapat digunakan selamanya: cabut dan potong kabel listrik sebelum membuang alat.

Utamakan perlindungan lingkungan!

ⓘ Alat Anda mengandung banyak bahan yang dapat dipulihkan atau didaur ulang.

➲ Bawa alat ke pusat pengumpulan atau pusat servis resmi agar dapat didaur ulang.

* Sesuai dengan model: sistem ini hanya berlaku untuk model-model tertentu atau aksesoris yang tersedia hanya sebagai opsi

## 1. MGA REKOMENDASYON SA KALIGTASAN

Para sa kaligtasan mo, ang appliance na ito ay tumutupad sa lahat ng maipapatupad na mga pamantayan at regulasyon (Mga Direktiba sa Mababang Boltahe, Electromagnetic na Pagtugma, Kapaligiran, atbp.).

### Mga kundisyon sa paggamit

Ang iyong vacuum cleaner ay isang aparatong de-koryente: ito ay dapat gamitin sa ilalim ng mga normal na kundisyon ng paggamit.

Gamitin at iimbak ang appliance sa hindi maaabot ng mga bata. Huwag kailanman iwan ang appliance na gumagana nang walang superbisyon.

Huwag ilapit ang kasangkapang kinakabit o a tubo malapit sa iyong mga mata o tenga.

**Huwag gamitin ang iyong vacuum cleaner sa mga basang ibabaw, tubig o anumang uri ng likido, maiinit na sangkap, napakapinong mga sangkap (plaster, semento, abo…), malalaking matatalas na bagay (basag na salamin), mga produkto na mapanganib (mga thinner, pangtanggal ng pintura…), nakaka-agnas (mga asido, mga panlinis na likido…), sumisiklab at sumasabog (petroleum o batay sa alkohol).**

Huwag kailanman ilublob ang appliance sa tubig, huwag mag-spray ng tubig sa appliance at huwag iimbak ito sa labas.

Huwag gamitin ang appliance kung nahulog ito at may nakikitang sira o tilang abnormal na gumagana. Sa ganitong kaso, huwag buksan ang appliance, ngunit ipadala ito sa pinakamalapit na Aprubadong Sentro ng Serbisyo o makipag-ugnayan sa Serbisyong Pangkostumer ng Tefal (tingnan ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan sa huling pahina).

### Supply ng koryente

Suriin na ang boltahe ng koryente para sa iyong vacuum cleaner ay tumutugon sa instalasyon ng iyong pangunahing pinagmumulan. Mahahanap mo ang impormasyon na ito sa ilalim ng appliance.

I-off at idiskonekta ang appliance sa pagtanggal ng plug mula sa saksakan sa dingding:

- agad makalipas gamitin,
- tuwing papalitan mo ang accessory,
- bago ang operasyon sa paglinis, pagmentina at pagpalit ng filter.

Huwag gamitin ang appliance:

- kung sira ang kurdon ng koryente. Upang iwasan ang peligro, ang buong reel at kurdon ng koryente ng iyong vacuum cleaner ay dapat palitan ng isang Aprubadong Sentro ng Serbisyo ng Tefal.

TL

### Mga Pagkumpuni

Ang mga pagkumpuni ay isasagawa lang ng mga espesyalista gamit ang mga orihinal na piyesa.

Ang sariling pagkukumpuni ng appliance ay maaaring magdulot ng peligro sa gagamit.

## 2. PAGSASALARAWAN

**1. a -** Pahalang na parking
**b -** Patayong parking
**2.** On/Off na Pedal
**3.** Pang-regula ng Koryente*
**4.** Pedal na pampihit ng kurdon
**5.** Ilaw ng punong bag
**6.** Grid na labasan ng hangin
**7. a** - Patayong hawakan sa pagbuhat
**b** - Nagagalaw na pahalang na hawakan sa pagbuhat
**8.** Sisidlan ng bag
**9.** Takip
**10.** Suction opening
**11. a -** Bukasan ng suction
**b -** Pantukoy ng bag
**12.** Grid na proteksiyon ng motor
**13.** Microfilter* (rep. RS-RT9659)
**14. a -** HEPA filter cassette* (rep. RS-RT900036), angkop sa mga papel na bag
**b -** HEPA filter cassette* (rep. RS-RT900034), angkop sa mga telang bag*

Ang iyong vacuum cleaner ay ay microfilter* o HEPA filter cassette*.

**15.** Suporta ng bag para sa Wonderbag Compact* (17c), papel na bag* (17a) o telang bag* (17b)
**16.** Mga runner na suporta ng bag

* Ayon sa modelo: ang mga sistema ay partikular sa ilang mga modelo o mga aksesoryang makukuha bilang opsyon.

Mga karaniwang aksesorya:

**17.** Mga Bag
- **a -** Papel na bag* (rep. RS-RT900040)
- **b -** Telang bag* (rep. RS-RT9634)
- **c -** Wonderbag Compact bag* (rep. WB3051)

**18.** Flexible na hose na may hawakan at mekanikal na power regulator

**19.** Telescopic a tubo*

**20.** Mga Tubo*

**21.** Kasangkapan para sa matigas na sahig*

**22.** Kasangkapan para sa lahat ng sahig

**23.** Pang-muwebles na kasangkapan*

**24.** Slot tool na attachment na nagiging brush*

**25.** Turbobrush *

**26.** Maliit na turbobrush*

## 3. BAGO UNANG GAMITIN

### Pagtanggal sa pakete

Alisin sa pakete ang iyong appliance, itago ang iyong warranty card at maingangat na basahin ang mga tagubilin sa paggamit bago gamitin ang iyong appliance sa unang pagkakataon.

### Mga tip at pag-iingat

Bago ang bawat paggamit, dapat ganap na mailabas ang kurdon.

Siguruhin na hindi ito maipit o sumabit sa matatalas na bagay.

Kung gumagamit kg ng extension cord, siguruhin na nasa perpektong kundisyon ito at angkop ito sa lakas ng iyong vacuum cleaner.

Ang iyong vacuum cleaner ay may aparato upang protektahan ang motor sa sobrang init. Sa ilang mga kaso (pag-gamit ng power nozzle sa mga silya, atbp.), ang aparato ay masisimulan at maaaring may kakaibang ingay. Walang problema ito.

Huwag galawan ang vacuum cleaner sa paghila sa kurdon, ang appliance ay dapat ilipat gamit ang pangbuhat na hawakan.

Huwag gamitin ang kurdon upang itaas ang appliance.

Huwag kailanman alisin ang saksakan ng appliance sa paghatak sa kable.

Huwag kailanman paganahin ang vacuum cleaner nang wala ang vacuum bag at walang filtration system: micro-filter * o HEPA filter cassette*.

Siguruhin na ang filter (13 o 14a at 14b) ay pirming nakalagay.

Gumamit lang ng mga orihinal na Tefal mga bag at filter.

Gumamit lang ng mga orihinal na Tefal aksesorya.

Sakaling nahirapan kang kumuha ng mga aksesorya at filter para sa vacuum cleaner na ito, makipag-ugnayan sa serbisyong pangkostumer ng Tefal.

Ihinto at idiskonekta ang iyong vacuum cleaner matapos ang bawat paggamit.

Laging ihinto at alisin sa saksakan ang iyong vacuum cleaner bago mentinahin o linisin.

Ang appliance na ito ay hindi nilalayong gamitin ng mga tao (kasama ang mga bata) na may kapansanang pisikal, sensory o pangkaisipan o ng mga taong walang karanasan o kaalaman sa mga naturing na aparato, maliban kung pinamamahalaan sila ng tao na responsible sa kanilang kaligtasan o nakatanggap ng mga tagubilin kung paano gamitin ang aparato. Kailangan pamahalaan ang mga bata upang masiguro na hindi nila paglalaruan ang ap-pliance.

## 4. PAGGAMIT

### Pag-assemble ng mga bahagi ng appliance

Maayos na itulak ang flexible hose (18) sa bukasan ng suction (10) at pihitin hanggang mag-lock - pig.1.

Upang alisin, pihitin sa kabilang direksyon at hatakin - pig.2.

Kung telescopic na tubo ang vacuum cleaner mo * (19): itulak ang pang-ayos na pihitan pasulong, hatakin ang nais na haba palabas at pakawalan ang pindutan upang i-lock – pig. 3a. Kung hindi, pagsamahin ang dalawang mga tubo* (20), bahagya itong pihitin – pig. 3b.

* Ayon sa modelo: ang mga sistema ay partikular sa ilang mga modelo o mga aksesoryang makukuha bilang opsyon.

Ipasok ang nais na aksesorya sa dulo ng tubo:
- Para sa mga parquet at makikinis na sahig: Gamitin ang attachment para sa lahat ng sahit (22) na nakaposisyon ang brush – pig. 4.
- o gamitin ang kasangkapang pang-matigas na sahig* (21) nang direkta.
- Para sa mga kanto at lugar na mahirap abutin: gamitin ang slot tool attachment na nagagawang brush* (24) sa flat tool na posisyon ng attachment.
- Para sa muwebles: gamitin ang slot tool na attachment na nagiging brush* (24) o ang nozzle pang-muwebles* (23).

**MAHALAGA Laging ihinto at bunutin ang vacuum cleaner bago palitan ang mga aksesorya.**

## Pagkonekta ng kurdon at pagsimula ng appliance

Ganap na ilabas ang kurdon ng koryente, isaksak ang iyong vacuum cleaner – pig. 6 at pindutin ang On/Off na pedal (2) – pig. 7.

Ayusin ang lakas ng suction:
- gamit ang regulator ng koryente* (3): i-on ang regulator ng koryente* upang ayusin ang lakas ng suction: patungo sa pinakamalakas na posisyon para sa mga sahig at pinakamahinang posisyon para sa mga muwebles at madaling masirang mga tela – pig. 8.
- gamit ang mekanikal na regulator ng koryente sa hawakan: mano-manong buksan ang slider sa hawakan upang bawasan ang lakas ng suction hal.: sa mga ibabaw na madaling masira… – pig. 9.

## Pag-imbak at paglipat ng appliance

Matapos gamitin, ihinto ang iyong vacuum cleaner sa pamamagitan ng pagpindot ng On/Off na pedal (2) at alisin ito sa pagkakasaksak – pig. 10. I-wind ang kurdon ng koryente sa pamamagitan ng pagpindot ng pedal ng pag-wind ng kurdon (4) – pig. 11.

Patayo, ilagay ang attachment ng kasangkapan (22) sa housing nito sa ilalim ng appliance (1b) – pig. 12.

Pahalang, ilagay ang attachment ng kasangkapan (22) sa housing nito sa likuran ng appliance (1a) – pig. 13.

Madaling kargahin ang vacuum cleaner salamat sa pangbuhat na mga hawakan nito (7a o 7b).

TL

# 5. PAGLILINIS AT

**Mahalaga: Laging ihinto at bunutin ang iyong vacuum cleaner bago mentinahin o linisin.**

## Pampalit na bag

Ang buong ilaw ng bag (5) ay nag-iindika na puno na ang bag. Kung napansin mo na hindi na mahusay ang iyong appliance, ilagay ito sa maximum power at hawakan ang nozzle pataas sa lupa. Kung nanatiling pula ang ilaw, palitan ang bag.

Alisin ang flexible hose (18) mula sa bukasan ng suction opening (10) – pig. 2.

Buksan ang takip (9) ng iyong vacuum cleaner – pig. 14.

### a) Kung ang iyong vacuum cleaner ay may papel na bag* (17a) o Wonderbag Compact* (17c):

Alisin ang suporta ng bag (15) mula sa sisidlan ng bag (8) - pig. 15a, at alisin ang papel na bag* (17a) o ang Wonderbag Compact* (17c) mula sa suporta nito sa pag-slide nito sa mga runner (16) - pig. 15b.

Itapon ang papel na bag* o ang Wonderbag Compact* sa basurahan – pig. 15c. Maglagay ng bagong papel na bag* o bagong Wonderbag Compact* sa suporta - pig. 15d. llagay ito sa sisidlan - pig. 15e.

Suriin na ang bag at suporta ng bag (15) at tamang nakaposisyon bago sarhan ang takip (9).

### b) Kung may telang bag ang vacuum*:

Alisin ang suporta ng bag (15) mula sa sisidlan ng bag (8) – pig. 16a, at alisin ang telang bag (17b) mula sa suporta nito (15) sa pag-slide nito sa mga runner (16) – pig. 16b.

Buksan ang bag gamit ang zip – pig. 16c, at alisan ito ng laman sa basurahan – pig. 16d.

Linisin ang bag sa dumadaloy na tubig – pig. 16e.

Pahintulutan itong matuyo nang hindi bababa sa 24 oras (ibalik lang ang bag sa posisyon nito pag ganap na itong tuyo) – pig. 16f.

* Ayon sa modelo: ang mga sistema ay partikular sa ilang mga modelo o mga aksesoryang makukuha bilang opsyon.

Sarhan muli ang telang bag: siguruhin na ang zip ay ganap na sarado - pig.16g – bago muling iposisyon ang bag sa appliance.
Iposisyon muli ang telang bag sa suporta ng bag - pig.16h.
Suriin na ang telang bag at suporta ng bag (15) ay nakaposisyon nang maayos bago sarhan ang takip (9).

## Palitan ang microfilter* (rep: RS-RT9659)

**Ang iyong vaccum cleaner ay may papel na bag, palitan ang RS-RT9659 microfilter* kada ika-t na pagpalit ng bag.**

Buksan ang takip (9) ng iyong vacuum cleaner – pig. 14.
Alisin ang grid ng proteksiyon ng motor (12) - pig. 17a.
Alisin ang microfilter* (13) - pig.17b, at itago ang ang grid ng proteksiyon ng motor (12).
Itapon ang microfilter* (13) sa basurahan - pig. 17c.
Maglagay ng bagong microfilter * (13) sa grid ng proteksiyon ng motor (12) - pig. 17d.
Ilagay ang mga pin sa mga butas- pig. 17d.
I-lock ang grid ng proteksiyon ng motor (12) - pig. 17e.
Siguruhin na ang grid ng proteksiyon ng motor (12) ay maayos na nakaposisyon bago sarhan ang takip (9).

## Palitan ang HEPA* filter cassette (rep: RS-RT900036) na angkop sa mga papel na bag at wonderbag compact

**Mahalaga: Paliran ang HEPA filter cassette* RS-RT900036 kada 6 na buwan (depende sa dalas ng paggamit).**

Buksan ang takip (9) ng iyong vacuum cleaner – pig. 14. Alisin ang HEPA filter cassette* (14a) – pig. 18a – 18b. Itapon ang cassette sa basurahan – pig. 18c.
Ilagay ang mga pin para sa bagong HEPA filter cassette sa mga butas - pig. 18d.
I-lock ang bagong HEPA filter cassette* (14a) sa housing nito– pig. 18e.
Siguruhin na ang HEPA filter cassette* (14a) ay maayos na nakaposisyon bago sarhan ang takip (9).

## Linisin ang HEPA* filter cassette (rep: RS-RT900034) angkop sa mga telang bag

**Pakitandaan! Ang paglinis na operasyong ito ay reserbadong eksklusibo para sa HEPA filter cassette * rep: RS-RT900034.**

Buksan ang takip (9) ng iyong vacuum cleaner – pig. 14.
Alisin ang HEPA filter cassette* (14b) – pig. 19a – 19b.
Tapikin ang HEPA filter cassette* (14b) sa basurahan – pig. 19c.
At itapat ito sa dumadaloy na tubig – pig. 19d, at patuyuin nang hindi bababa sa 24 oras – pig 19e.
Siguruhin na ang HEPA filter cassette * (14b) ay ganap na tuyo bago ibalik ito.
Ilagay ang mga pin sa mga butas – pig. 19f.
I-lock ang HEPA filter cassette* (14b) sa housing nito – pig. 19g.
Siguruhin na ang HEPA filter cassette* (14b) ay maayos na nakaposisyon bago sarhan ang takip (9).

## Paglinis ng vacuum cleaner

Punasan ang katawan ng vacuum cleaner at mga aksesorya gamit ang malambot na mamasa-masang basahan, at patuyuin.
Punasan ang takip gamit ang tuyong basahan- pig. 20.

* Ayon sa modelo: ang mga sistema ay partikular sa ilang mga modelo o mga aksesoryang makukuha bilang opsyon.

## 6. PAG-TROUBLESHOOT

**Mahalaga: Kapag humintong gumana nang maayos ang iyong vacuum cleaner, at bago suriin ito, ihinto ito sa pagpindot On/Off na pedal.**

### Kapag di nagsimula ang iyong vacuum cleaner

Walang koryente ang appliance: siguruhin na maayos itong nakakonekta.

### Kung hindi mag-suck ang vacuum cleaner mo

Barado ang aksosorya o hose: alisin ang bara ng aksesorya o hose.

Hindi nakasara nang husto ang takip: suriin ang posisyon ng bag at suporta ng bag (15) at sarhan ang takip.

### Kapag hindi maayos na gumagana ang suction ng iyong vacuum cleaner o may pumipitong tunog

May bahagyang bara ang accessory hose: alisin ang bara sa accessory o hose .

Puno ang bag o puno ng pinong alikabok: palitan ang papel na bag* (17a) o ang Wonderbag Compact* (17c), o alisan ng laman ang telang bag* (17b).

### Kung manatiling pula ang pang-indika ng punong bag matapos palitan ang bag

Puno ang filtration system:

- **HEPA cassette*:** Palitan ang HEPA cassette * (14a) (rep. RS-RT900036) at ibalik sa housing nito o hugasan ang HEPA filter cassette* (14b) (rep. RS-RT900034) ayon sa pamamaraan.
- **Microfilter*:** Alisin ang microfilter* at palitan ng bago (rep. RS-RT900040).

Ang regulator ng koryente* ay nasa pinakamababang posisyon: dagdagan ang lakas gamit ang regulator ng koryente* (maliban kung naglilinis ka ng maseselang tela).

Ang mekanikal na regulator ng koryente sa grip ay bukas: sarhan ang mekanikal na regulator ng koryente .

### Kung nanatiling pula ang ilaw ng puno ang bag

Puno ang bag. palitan ang papel na bag* (17a) o ang Wonderbag Compact* (17c), o alisan ng laman ang telang bag* (17b).

### Kung hindi sumara ang takip (gumagana ang pantukoy ng bag 11b)

Suriin na ang bag at suporta ng bag (15) ay naroon at maayos na nakaposisyon.

### Kung mahirap galawin ang attachment ng kasangkapan

Buksan ang regulator slot sa grip o bawasan ang lakas.

Suriin na ang posisyon ng (22) ay angkop sa ibabaw na ginagamitan: para sa mga rug at carpet gamitin ang nozzle na nakapasok ang brush - pig.4, para sa kahoy at matitigas na sahig, gamitin ang nozzle na nakalabas ang brush - pig.5.

### Kung hindi ganap na pumapasok ang kurdon ng koryente

Bumagal ang kurdon habang pinipihit ito; ilabas uli ang kurdon at pindutin muli ang winder pedal ng kurdon.

### Kung huminto ang vacuum cleaner habang ginagamit

Nasimulan ang aparatong pamproteksiyon sa pag-overheat. Suriin na ang tubo o pipe ay walang bara o ang bag o filter ay hindi puno. Iwan upang lumamig nang 30 minuto bago gamitin muli ang vacuum cleaner.

Kung patuloy ang problema, dalhin ang iyong vacuum cleaner sa pinakamalapit na Aprubadong Sentro ng Serbisyo ng Tefal o makipag-ugnayan Serbisyong Pangkstumer ng Tefal (tingnan ang impormasyon sa pakikipag-ugnayan sa huling pahina).

* Ayon sa modelo: ang mga sistema ay partikular sa ilang mga modelo o mga aksesoryang makukuha bilang opsyon.

## Warantiya

Ang produktong ito ay dinesenyo para sa pambahay na gamit lang. Anumang pangkomersiyal na paggamit, hindi angkop na paggamit o kabiguang tumupad sa mga tagubilin, walang responsibilidad na aakuin ang manufacturer at hindi ipatutupad ang garantiya.

Maingat na basahin ang mga tagubilin sa paggamit bago gamitin ang iyong appliance sa unang beses: sakaling ginamit nang hindi angkop sa mga tagubilin, walang pananagutan ang Tefal.

## 7. ANG MGA AKSESORYA

| MGA AKSESORYA* | GAMIT | PAGLAGAY NG AKSESORYA | SAAN ITO BIBILHIN |
|---|---|---|---|
| Pang-muwebles na kasangkapan | Panlinis ng muwebles. | Ikabit ang pang-muwebles na kasangkapan sa dulo ng tubo. | Mga Aprubado ng Tefal na Sentro ng Serbisyo |
| Slot tool attachment na nagagawang brush | Para sa mga kanto ay lugar na mahirap abutin. | Ikabit ang slot tool attachment na nagagawang brush sa dulo ng grip o ng tubo. | |
| Kasangkapan para sa matigas na sahig | Para sa mga madaling masirang sahig. | Ikabit ang kasangkapan para sa matigas na sahig sa dulo ng tubo. | |
| Maliit na turbobrush | Para sa masusing paglinis ng upholstery na tela. | Ikabit ang mini turbobrush sa dulo ng tubo. | |
| Turbobrush | Para alisin ang mga sinulit at nakalubog na buhok ng hayop sa mga rug at carpet. | Ikabit ang turbobrush sa dulo ng tubo. | |

## 8. . KAPALIGIRAN

Ayon sa mga umiiral na regulasyon, anumang appliance na sira ay dapat ituring na permanenteng hindi magagamit: alisin sa saksakan at alisan ng koryente at putulin ang kurdon ng koryente bago itapon ang appliance.

Proteksiyon muna ng kapaligiran!

ⓘ Naglalaman ang appliance mo ng mahalagang mga materyales na mababawi o mareresiklo.

➲ Dalhin ito sa punto ng koleksyon o aprubadong sentro ng serbisyo upang maresiklo ito.

* Ayon sa modelo: ang mga sistema ay partikular sa ilang mga modelo o mga aksesoryang makukuha bilang opsyon.

## INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

| | | | |
|---|---|---|---|
| **THAILAND** | GROUPE SEB THAILAND<br>2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02,<br>New Phetchburi Road,<br>Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320 | 2 years | **662 351 8911** |
| **INDONESIA** | GROUPE SEB INDONESIA (Representative office)<br>Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor<br>JL Jendral Sudirman Kav 76-78,<br>Jakarta 12910, Indonesia | 1 year | **+62 21 5793 6881** |
| **SINGAPORE** | GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd.<br>59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building<br>Singapore 577218 | 1 year | **65 6550 8900** |
| **MALAYSIA** | GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD<br>Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2,<br>No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown,<br>47400, Petaling Jaya, Selangor D.E<br>Malaysia | 1 year | **65 6550 8900** |
| **VIETNAM** | Vietnam Fan Joint Stock Company<br>25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9,<br>Tan Binh Dist, HCM city,<br>Vietnam | 1 year | **+84-8 38644037**<br>**+84-8 38645830** |

# TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase: . . . . . .** / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς /Վաճառքի օրը /วันที่ซื้อ / 購買日期 /購入日/구입일자/ تاريخ الشراء/ تاريخ خري

**Product reference: . . . . . .** / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προιόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ /產品模型 /製品レファレンス番号/제품명/ مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

**Retailer name & address: . . . . . .** / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ /零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام درس خرده فروش /وا اسم بائع التجزئة و عنوانه

**Distributor stamp** . . . . . ./ Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 /販売店印/소매점 직인/ مهر خرده فرو/ ختم بائع التجزئة